Le seul hebdomadaire de langue française de la région de Sudbury

L'AMI DU PEUPLE

Notre Devise:- *"Je crains Dieu, cher Abner et n'ai point d'autre crainte"* (Racine)

VOL. XIX — No. 2 Sudbury, Ont., le 13 juillet 1961 le numéro: 10 sous

L'éducation des adultes aujourd'hui

Même si nous avions tous, hommes et femmes, reçu une instruction secondaire, il nous faudrait quand même retourner à l'école, dit un éducateur éminent. En d'autres termes, on n'a jamais fini d'apprendre et on n'étudie jamais assez. Dans certaines villes d'Amérique du Nord, on remarque même un phénomène significatif: il y a plus d'adultes que d'enfants qui suivent des cours.

Même si le recul du temps nous manque pour pouvoir en juger en toute certitude, il semble que notre époque se caractérise par cette soif d'apprendre. Cette soif se manifeste non seulement dans le monde occidental, mais dans toutes les parties du monde. L'éducation pour tous et à tous les âges, voilà un idéal qui semble en bonne voie de réalisation.

Cela répond à un besoin manifeste. L'éducation que reçoivent les enfants ne suffit pas à elle seule à améliorer la société. Il importe au plus haut point d'approfondir les croyances des parents et des collectivités, d'augmenter leur savoir. Est-il une menace plus terrible que celle de la mise en esclavage intellectuel des masses, qui ont appris à lire sans recevoir à proprement parler de formation complète? Par bonheur, nous avons à notre disposition le livre, la bibliothèque, les grands moyens d'information.

Certes on admet généralement l'importance de l'éducation populaire quand on pense à la collectivité, mais il est plus rare de se rendre compte des avantages qu'elle réserve à l'individu lui-même. L'éducation populaire est pourtant l'un des meilleurs instruments de promotion individuelle, non seulement sur le plan matériel mais aussi sur le plan culturel et civique.

On peut apprendre beaucoup chez soi—par le livre, le disque, la radio et la télévision—et au contact d'autrui. Mais de plus en plus on préfère suivre des cours, participer à des commissions, à des débats, ce qui est du domaine des écoles pour adultes.

Selon l'Office national de la Statistique, un million de Canadiens environ suivent des cours post-scolaires. On compte 121,000 adultes qui suivent des cours de 37 universités et collèges du Canada, 982,000 autres participent à diverses initiatives éducatives telles que les conférences et les ciné-clubs.

Parmi les 121,000 qui suivent des cours dans les universités, le quart désirent obtenir un diplôme, en général de lettres ou de sciences. Les autres le font uniquement à titre culturel.

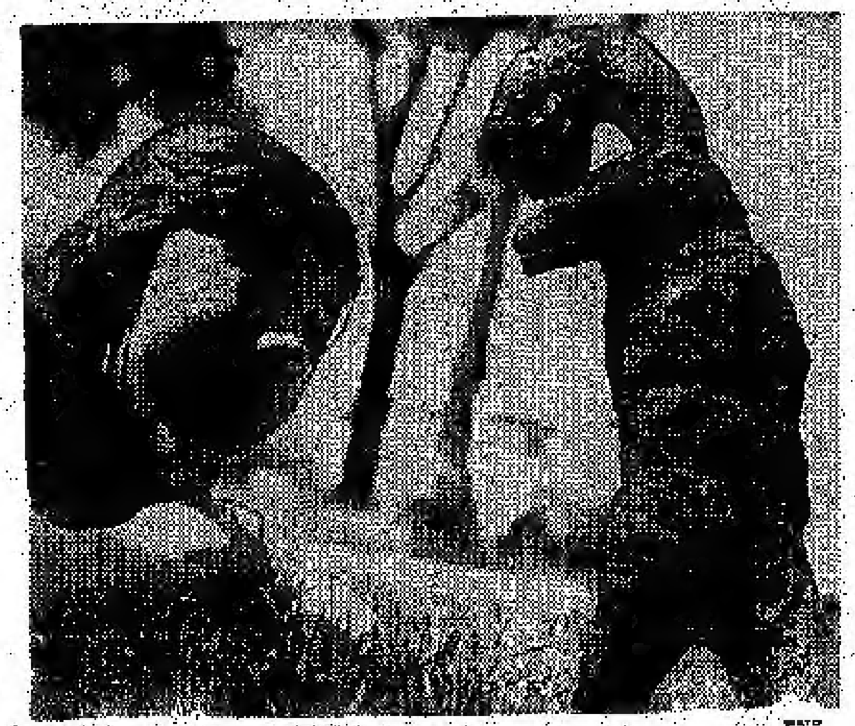
JUSTICE ENFIN !

Indications bilingues dans les édifices du gouvernement

— page 3 —

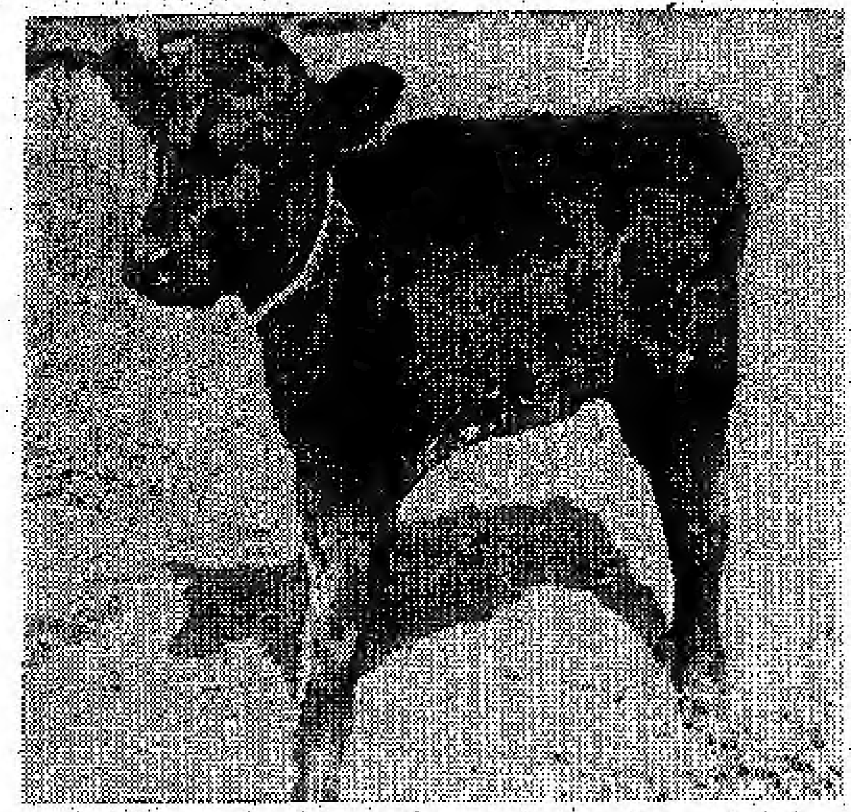
Quand on jette l'argent par les "fenêtres"!

UNE IMAGE... UNE HISTOIRE



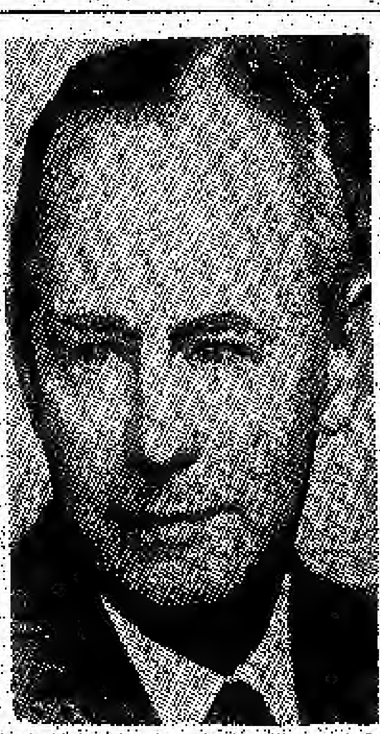
Un concours de l'Ecole nationale des Arts pour les jeunes de 5 à 15 ans a attiré un nombre record d'inscriptions à travers le Canada, soit plus de 7,000. On a exhibé des pièces de papier mâché, des marionnettes et de la céramique. Ici, Margita Ibergs, 11 ans, présente son oeuvre—un irg, animal phéhistorique? L'exhibition avait lieu sur le terrain du CNE à Toronto.

Madame Helena Rubinstein révèle que les canadiennes sont beaucoup plus disposées qu'avant à utiliser le rouge à lèvres et autres cosmétiques. Lors d'une visite récente au Canada, Madame Rubinstein, qui dirige une manufacture de produits de beautés de renommée internationale avoue que le soleil fait beaucoup plus de ravage sur la peau que les vents froids des hivers canadiens. Cà prend des années, selon elle, à guérir une peau brûlée par le soeil.

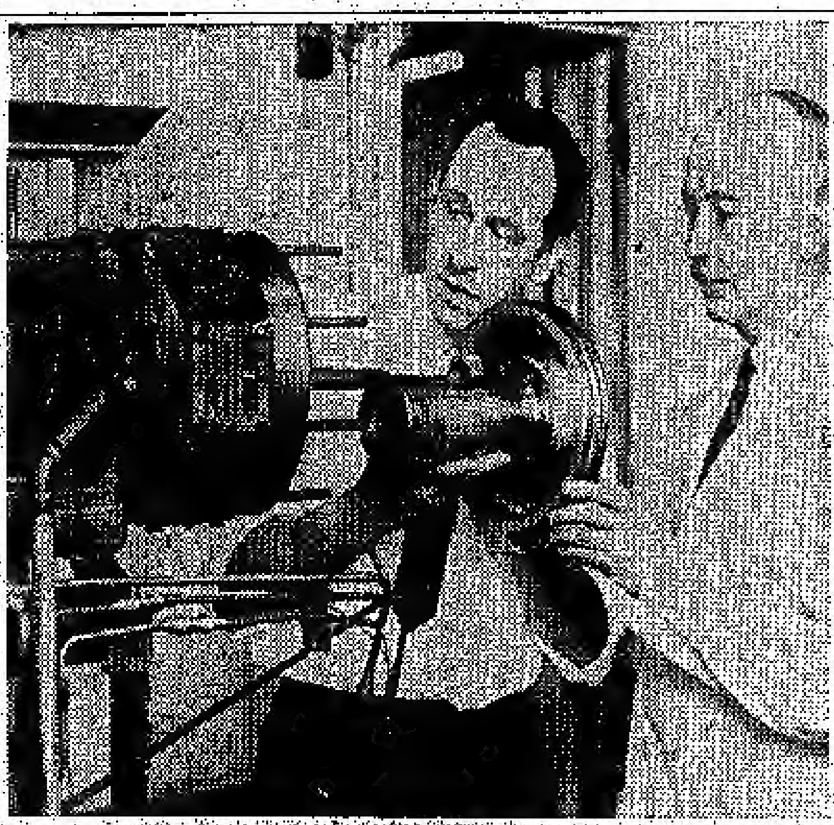


Un des caprices de la Nature, un veau à trois pattes est né le mois dernier sur une ferme Huttérite à Leader, Sask. Malgré qu'il ne possède qu'une seule patte d'avant l'animal peut déambuler sans trop de difficulté. Notre "tripède" est parfaitement normal sur les autres points.

Deux jeunes filles ont "adopté" ces cinq lapins minuscules trouvés sur une plate-bande d'un parterre à Brantford, Ont. Nos deux jeunes "mamans" se servent de biberons-jouets pour alimenter leurs pensionnaires rongeurs. C'est un concierge en devoir qui trouva les lapins alors qu'il coupait le gazon.



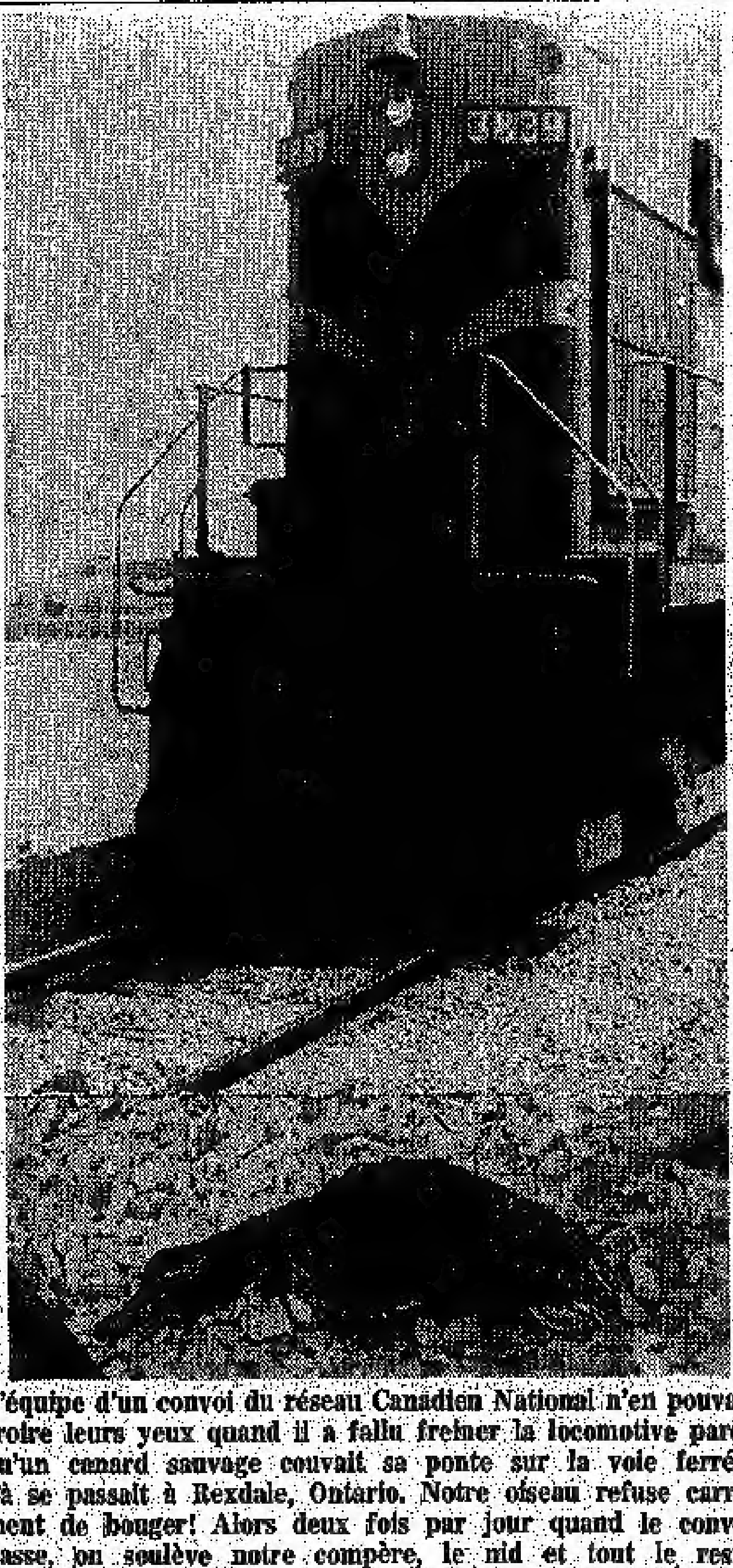
M. David M. Woods, président de la firme Gordon Mackay & Co. Ltd. a été récemment élu président de la Fédération de la vente au détail. Cinq vice-présidents se partagent l'organisation de la fédération de St-Jean à Vancouver.



S'il n'en tient qu'à ces deux inventeurs, votre moteur d'automobile utilisera n'importe quelle huile . . . même du beurre pour fonctionner. Un moteur, capable de révolutionner toute l'industrie de l'auto a été mis au point à l'Université Queen de Kingston par un immigré allemand du nom de Anton Braun, et pourra fonctionner à l'aide de n'importe quel combustible, à partir du goudron jusqu'au . . . beurre. Baptisé "moteur à piston libre", le moteur est tellement simplifié dans son mécanisme qu'il fonctionne sans bougie d'allumage, sans carburateur, sans arbre-manivelle, sans transmission et sans électricité.

Il y a quelque temps une pluie diluvienne d'une durée de 48 heures a causé de sérieux ravages au Nouveau-Brunswick. Quelques officiels du gouvernement examinent une partie du désastre après que 7 pouces d'eau ont porté les dégâts à près de 7 millions de dollars. Un appel à travers le pays pour venir en aide aux sinistrés a reçu un appui plus que sympathique. Le montant final des dommages, surtout aux récoltes ne sera pas connu avant plusieurs semaines.

SERVICE DE PHOTO



L'équipe d'un convoi du réseau Canadien National n'en pouvait croire leurs yeux quand il a fallu freiner la locomotive parce qu'un canard sauvage couvait sa ponte sur la voie ferrée. Cà se passait à Rexdale, Ontario. Notre oiseau refuse carrément de bouger! Alors deux fois par jour quand le convoi passe, on soulève notre compère, le nid et tout le reste pour remettre ensuite le palmipède en place.

Arts Graphiques Ltée
Imprimerie et bosselage
122 Elm e. Sudbury OS. 3-0700

L'AMI DU PEUPLE
Sudbury, Ontario — le 13 juillet 1961

Librairie Loisirs
Fournitures et livres de classe
122 Elm e. Sudbury OS. 3-0700

L'ACFEO fonde un club social franco-ontarien à Galt

Tout dernièrement, notre agent de liaison, M. Hector Yelle, visitait la région de Galt, Kitchener-Waterloo, Brantford dans le but de rencontrer nos familles canadiennes-françaises, qui sont nombreuses dans ce secteur de la province. Etudier la situation actuelle avec possibilité de les organiser c'est ce à quoi visait l'Association d'Education.

C'est ainsi qu'à Galt il fut possible de fonder un Club Social Franco-Ontarien. Une assemblée d'au moins 25 chefs de familles canadiennes - françaises, grâce au magnifique dévouement de Mme R. Bougerie, s'était réunie chez M. Paul Bolduc, de Galt, pour étudier la possibilité de fonder un organisme qui s'occuperait des problèmes de nos compatriotes. Des amis de Toronto, dont E. Jacques Leduc, s'étaient aimablement joints au groupe, comme président régional de l'Association canadienne-française d'Education d'Ontario.

Après avoir expliqué à l'assemblée ce qu'était l'Association canadienne - française d'Education d'Ontario et ce qu'elle préconisait dans une situation comme la leur, il fut décidé de fonder un Club Social Franco-ontarien. Ces compatriotes réunis, ayant très bien compris l'importance de se grouper, ont décidé cette fondation en nommant sur le champ les officiers suivants:

Prés.: M. Yvon Brisson, 6 rue Vimy, Galt; vice-prés.: M. Gilles Labbé; sec.: Mme R. Rougerie, 79, Avenue Road, Galt; directeurs: MM. Emile Dion; Rosaire Chabot Roger Berger; Lucien Bolduc; Mesdames: Louis Jolin, Robert Mercier.

L'Association canadienne-française d'Education d'Ontario, au nom de tous nos franco-ontariens, est heureuse de féliciter les compatriotes de Galt de cette belle initiative et les assure de sa plus entière collaboration.

Hector Yelle,
agent de liaison.

A la Commission administrative des Bourses

Mercredi, le 28 juin dernier, la Commission administrative des Bourses scolaires de l'Association canadienne-française d'Education d'Ontario se réunissait à la Maison franco-ontarienne en vue de réorganiser ses cadres.

M. Léo-Paul Saint-Amour, de la Banque du Canada succède à M. A.-J. Major à la présidence du Comité exécutif; M. E.-L. Parent de la Guaranty Trust remplace M. Saint-Amour comme trésorier. Son Excellence Mgr Maxime Tessier, évêque de Timmins, et feu le Juge C.W.A. Manion ont été remplacés par Son Excellence Mgr Paul-Emile Charbonneau, évêque-auxiliaire d'Ottawa et par le président de l'Institut Canadien - Français d'Ottawa, M. Aurèle St-Georges. Font également partie du Comité exécutif: MM. Aimé Arvisais, Victor Paré et Roger Charbonneau, respectivement président, trésorier et secrétaire de l'Association d'Education.

La Commission a considéré le placement d'une somme de $6093.23 ainsi que l'opportunité d'effectuer un revirement de fonds. Il a donc été décidé de revendre $12,000.00 d'obligations de la Province de Québec avec intérêt à 3% et échéance en 1962, le prix actuel du marché étant de 99 et trois huitièmes. Par conséquent, la Commission des Bourses a résolu d'acheter $18,000 d'obligations, intérêt 6¼%, dont $9,000.00 émises par l'Unité Administrative des Ecoles séparées 1-2-3-4 Fauquier & 1-2 Nansen de Fauquier et $9,000.00 par l'Unité Administrative des Ecoles séparées 1-2-4-5-8 de Widdifield.

La Commission administrative des Bourses scolaires a été fondée en 1939 pour administrer les fonds de l'Association d'Education en vue des bourses scolaires. Le Comité voit au placement des sommes qui lui sont confiées et à l'investissement des valeurs en Caisse.

Les bourses complètes représentent un montant de cinq mille dollars ($5,000.) ou une souscription annuelle à vie de cent cinquante dollars ($150.) d'une institution responsable garantie par un règlement de cette institution et représentant l'intérêt à 3% sur une mise de fonds de cinq mille dollars ($5,000). Ces bourses complètes portent le nom désigné par les donateurs. Seuls les intérêts provenant de ce fidéicommis et des placements sont utilisés pour payer les bourses octroyées au concours provincial de français et défrayer les dépenses de ce concours.

Au cours d'une assemblée du Conseil d'administration de l'Association des hebdomadaires de langue française du Canada dont notre journal est membre, M. Marc Fortin, directeur de l'"Echo du Nord", de Saint-Jérôme, a été élu président; il remplace M. Maurice Marquis, de Montmagny.

3,288 CHOMEURS A SUDBURY

SUDBURY — Le gérant de la succursale de Sudbury du Bureau national de placement, M. W. J. Powell, dans un communiqué remis à notre journal, annonce que dans la région desservie par son bureau, il y a actuellement 3,288 personnes à la recherche de travail, soit 37 de moins qu'en date du 29 juin 1961. Ce nombre dépasse cependant par 33 le total des sans-travail à pareille date l'an dernier.

M. Powell rapporte que la situation du chômage semble normale et que malgré l'augmentation du nombre des chômeurs, 200 personnes de plus que l'an dernier avaient été placées.

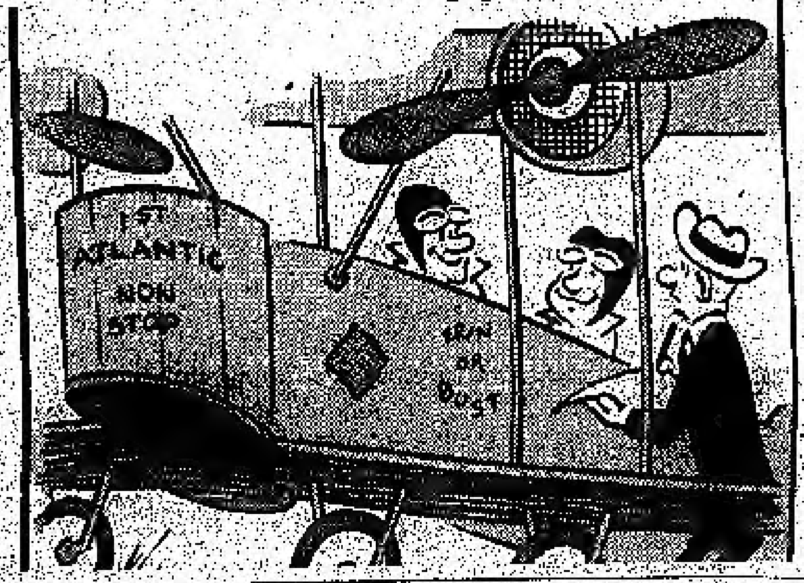
Indications bilingues dans les édifices du gouvernement

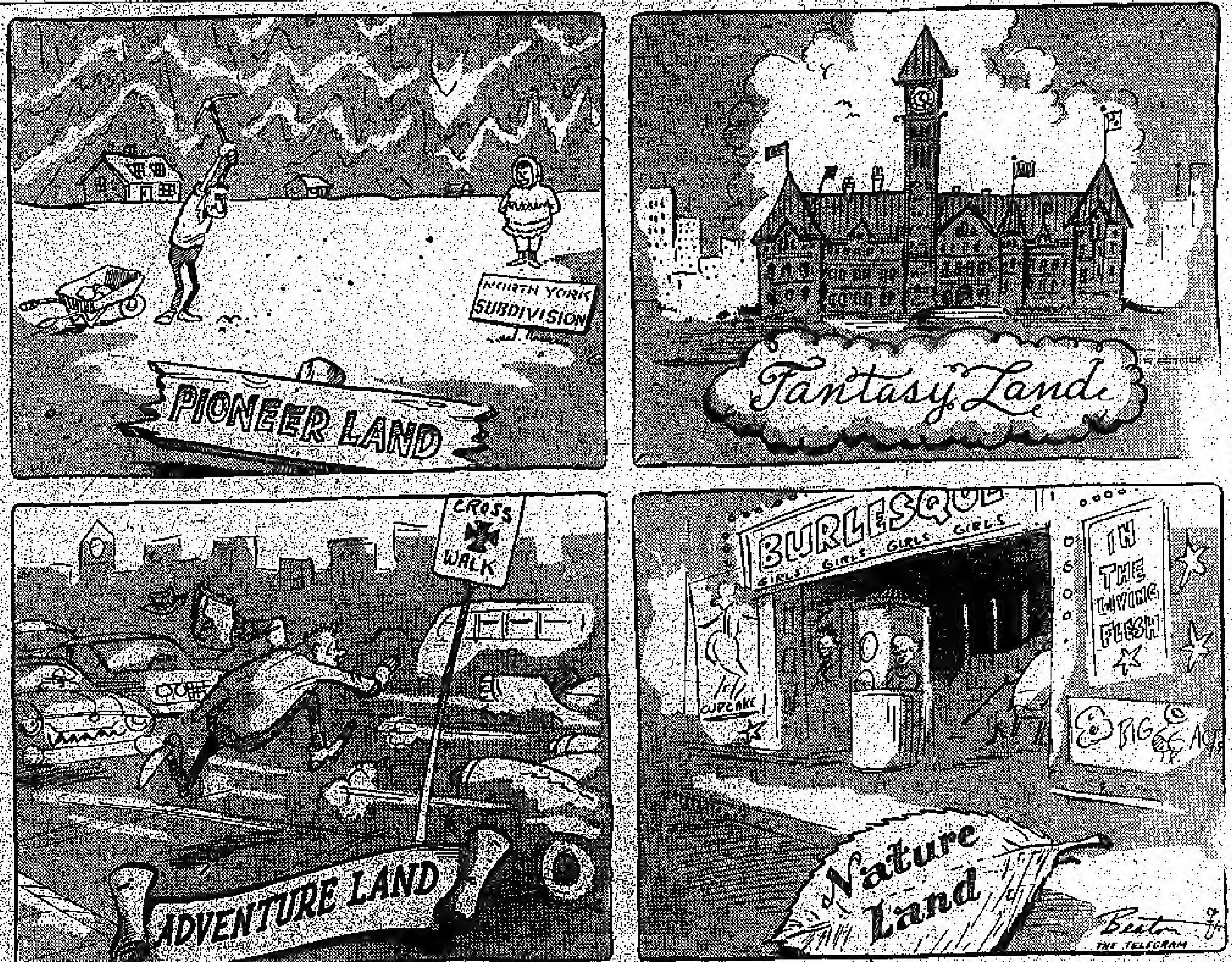
Le ministre fédéral des travaux publics, M. Walker, a annoncé aux Communes que les indications rédigées en langue anglaise dans les édifices du gouvernement seront remplacées par des indications bilingues. M. Walker a souligné que le gouvernement entend par cette mesure remédier à une anomalie tolérée par les libéraux durant les 22 années qu'ils ont été au pouvoir. Le ministre qui répondait au député de Matapédia-Matane, M. Alfred Belzile, a annoncé la nouvelle en français.

C'est arrivé au Canada!

1919

Sir John Alcock et Sir Arthur
Brown, son compère
De Terre-Neuve en Irlande ont volé
sans mettre pieds à terre!
Interrogés sur la raison d'une
si audacieuse envolée;
'Une partie de fléchettes à Dublin
nous avons à gagner!'





Notre cher pays, n'a rien à envier à Disneyland! Chez nous on peut satisfaire tous les goûts!

LE COURRIER DOMINICAL

Ephémérides des Fondateurs de l'Eglise canadienne

François d'Youville, époux de Marguerite Dufrost de la Jemmerais, a vécu une vie légère et dissipée: les dés, les cartes, les jeux de hasard ont rempli la grande partie de ses trente années de vie terrestre. Il a joué au grand seigneur, a négligé sa famille et mourut cousu de dettes. Pauvre vie gâchée.

En ce jour du 4 juillet 1730, il est près de la mort, les traits altérés, plus ou moins conscient, terrassé par une pleurésie. Le prêtre est là. Marguerite, sa femme, est à ses côtés et ne quitte pas son chevet. Agenouillée elle supplie le Seigneur d'avoir miséricorde pour son époux. Lorsqu'il rend le dernier soupir, c'est sincèrement que Marguerite pleure celui dont elle porte le nom; les souffrances qui lui sont venues par lui n'ont pas anéanti son amour: elles ont tout simplement contribué à le spiritualiser en le vidant de toute recherche d'amour-propre. La jeune femme est extrêmement affligée et son visage reflète l'expression de nos pauvres détresses humaines. Mais, en chrétienne, elle accepte et s'abandonne, éperdue, entre les mains du Père des cieux.

4 juillet 1663

Catherine de Saint-Augustin, dans une vie souffrante pour les âmes du Purgatoire, sentit fortement un jour le besoin de prier la sainte Vierge de répandre ses grâces plus nombreuses dans ces âmes. Après la Messe, elle entrevit trois personnes dont seuls les visages paraissaient assez distinctement.

L'un de ces visages était celui d'un de ses oncles, mort depuis vingt-deux ans. Il demandait des prières parce que les messes que sa mère avait offertes pour lui n'ayant pas été dites, la mort de sa mère étant survenue et ses frères ne sachant pas cette intention de leur mère, il était resté en Purgatoire jusqu'à ce jour.

Le second visage était celui d'un soldat tué pendant la guerre. Personne n'avait jamais prié Dieu pour lui. La sainte Vierge lui avait obtenu miséricorde en mourant, en considération de quelque petit service qu'il avait rendu à des religieuses, à la prise d'une ville. Il y avait 21 ans qu'il était en Purgatoire.

Le troisième des visages était celui d'une fille morte depuis onze ans, qui s'était adonnée toute sa vie au vice et à l'impureté. Elle avait quitté les sacrements et s'était plongée toute entière dans le péché. A l'approche de la mort, elle se souvint qu'elle portait le nom de Marie et, s'adressant à la Mère de Dieu, elle la pria par considération pour son nom—qu'elle se reconnaissait indigne de porter—de ne pas souffrir qu'elle soit damnée. Elle obtint la grâce de faire un acte de contrition et rendit l'âme. Il y avait douze ans qu'elle était en Purgatoire.

C'est ainsi que Catherine de Saint-Augustin, par ses prières et ses sacrifices, procura la délivrance à ces trois âmes.

Le clergé en Amérique latine

Une note sur l'Amérique latine parue dans notre feuille précédente (20 mai) faisait connaître l'amplitude de ce pays et les difficultés que rencontre, par ce fait même, son évangélisation. Les chiffres suivants ont été omis par mégarde. Il y a en Amérique latine 180 millions de catholiques (35%), 35,000 prêtres (9%) un prêtre pour 5,000 fidèles, (parfois un pour 20,000 ou 40,000).

... ça vous regarde

par Henri Béchard, S.J.
vice-postulateur de la cause de la vénérable Kateri Tekakwitha

Voici une lettre adressée au Centre Kateri et datée du 4 mai,

"Révérend Père,

"Je suis aumônier de Guides et de Jeannettes à St-Noël-Chabanel (Iberville, P.Q.) Nous irons camper du 24 juin au 5 juillet et le thème du Camp dans tout le diocèse de St-Hyacinthe cette année, c'est KATERI, exemple pour les Guides.

"J'ai lu le livre de Mlle Brown Kateri Tekakwitha, vierge mohawk (traduit par M. Maurice Hébert de la Société Royale du Canada), paru dernièrement; j'aimerais recevoir la revue KATERI et de la documentation sur cette future sainte.

"Pour m'aider à répondre au désir de la cheftaine des Jeannettes, qui aimerait faire un pèlerinage à Caughnawaga chez Kateri, veuillez s.v.p., me renseigner à ce sujet.

"Puis-je vous recommander une personne qui s'est fracturé une jambe et qui est dans le plâtre depuis octobre?

D. M., ptre."

Avec tous les amis de Kateri, que ça regarde, félicitations et remerciements à M. l'abbé D.M. et à toutes les Guides du diocèse de St-Hyacinthe! S'il faut en juger par le succès de la Fédération des oeuvres de loisirs du diocèse de St-Jean-de-Québec, l'été dernier, qui avait choisi comme thème pour ses terrains de jeux: "Kateri, modèle des femmes de caractère et des chrétiennes authentiques", le camp d'été des Guides mascoutaines sera une belle réussite.

Depuis longtemps les Guides canadiennes françaises aiment Kateri. Feu le P. Oscar Bélanger, s.j., alors qu'il était aumônier général des Guides, propagerait parmi elle la dévotion au Lys des Agniers (Voir Vivre, vol. xix, no 9, 1950). Il avait projeté d'écrire une vie de Kateri, modèle des Guides, mais Dieu l'a appelé à la Maison avant qu'il n'ait pu réaliser son projet.

Permettez-moi une suggestion pour aider la cause de la vénérable Kateri Tekakwitha. Si chaque équipe de Guides au Canada prenait un abonnement à la revue KATERI, la Vierge iroquoise du haut du ciel, et le vice-postulateur bien à terre, seraient fort reconnaissants.

Petits et vieux, vieilles et jeunes, amis lointains et amis de tout près, faites parvenir vos demandes de faveurs au Centre Kateri, au soins des RR.PP. Jésuites Caughnawaga (Québec). S'il vous plaît, je vous ferai parvenir un exemplaire gratuit de la brochure de KATERI.

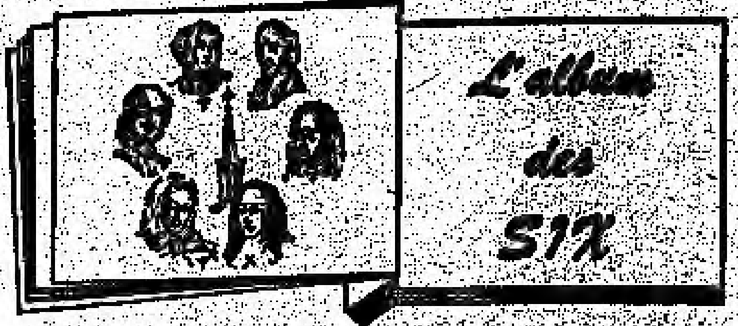
Si vous croyez que ça ne vous regarde pas, je crois du moins, que ça vous intéressera. Il s'agit d'une lettre adressée à Kateri et signée par un Français établi au pays depuis une dizaine d'années. En voici quelques extraits —quitte à la reproduire en entier dans un numéro subséquent du trimestriel KATERI:

"Je suis comédien . . . Par ailleurs, et quoique catholique—je ne suis pas ce qu'on appelle un "bigot",—donc un peu fermé aux choses spirituelles de la religion. Et ceci, depuis plusieurs années. 1960 fut pour moi, au point de vue travail, une année épouvantable — chômage, manque du strict nécessaire! Je ne savais comment faire pour répondre à mes obligations, étant marié et père de six enfants, dont le dernier né en décembre de cette année de misère. De plus en plus, je me refusais à la compréhension de la nécessité religieuse, et l'athéisme n'était pas loin jusqu'au jour où ma fille aînée, Catherine, vint à moi avec une image tout simple. Me voyant triste et maussade, de sa petite voix, elle me dit: "Pa, si tu as du chagrin, pense à Kateri!" et de toute la clarté de ses huit printemps, ma fille me tendit cette image toute simple qui représentait une Indienne en prière au pied d'une croix faite de deux troncs d'arbre croisés. "Encore une bondieuserie", me dis-je. Mais le nom m'avait frappé, sonnant étrangement dans ma tête, TEKAKWITHA . . .

"Quelques jours plus tard, je me surpris à parler à cette petite Indienne. De mon coeur, qui ne connaissant presque plus les prières de mon enfance, des mots simples, comme l'était Kateri, sortaient à bousculade . . . "Petite fleur sauvage, tu as aimé de tout ton être; aide-moi à me comprendre et à comprendre les autres". Ou encore, "Petite fille des bois, sois mon guide, je ne vois plus clair, fais-moi retrouver mon équilibre . . . " Et d'autres encore.

"Ce n'était pas des prières à vrai dire, mais une conversation silencieuse entre elle et moi . . . A ma grande surprise, et depuis ces conversations "muettes" avec Kateri, le travail a repris, le soleil est revenu dans la maison, et autant les enfants que ma femme sentent une nouvelle chaleur animer notre foyer. Je ne veux pas dire que je roule dans l'or, mais je suis persuadé que plus je parlerai à Kateri de mes besoins, des nécessités de la vie, et de mes espoirs et surtout, je crois la chose formidable, plus je lui demanderai une abondance d'Amour pour le distribuer autour de moi, les choses iront de mieux en mieux à la grande joie de tous . . . "

Vous aussi, demandez de cet Amour à Kateri. Vraiment, n'est-ce pas que ça vous regarde? Adressez vos demandes à KATERI, au soin des RR. PP. Jésuites à Caughnawaga (Québec).



Comité des Fondateurs de l'Eglise Canadienne
25 ouest rue Jarry, Montréal 11

FAISONS DES PAUVRES NOS AMIS

Saint Vincent de Paul, dont la fête est inscrite au 19 juillet dans le calendrier de l'Eglise universelle, porte un nom qui est devenu synonyme de la charité. Il semble que la Providence l'ait conduit partout où il y avait des plaies de l'humanité à guérir. Il a fait des prodiges de dévouement, a sauvé à lui seul des villes et des provinces entières et des sommes incalculables ont passé par ses mains dans les mains des pauvres. Il a de plus été surnommé le "Père des enfants trouvés".

A l'égal de Saint Vincent de Paul, Marguerite d'Youville a déployé un zèle total et maternel envers les pauvres et les déshérités. Avec des compagnes, elle va rapiécer les hardes des miséreux et soigner les malades. Elle redonne courage à exemple. Elle recueille les jeunes filles libertines. La guerre désaxés, inspire par son action et entraîne par son de la conquête provoquant bien des ennuis et les blessés étant nombreux, Mère d'Youville loge, soigne et remet sur pieds les prisonniers. Elle est la femme qui se charge des misères, qui paye les dettes des pauvres, qui encourage et stimule les efforts. Un apostolat particulier a rempli sa vie; elle ne pouvait rester insensible devant l'abandon des petits enfants. Un matin, en allant à la ville, elle aperçoit un enfant gelé dans les roseaux. Cet enfant, Mère d'Youville l'emporte dans ses bras et le presse sur son coeur. Elle lave le petit corps et l'expose pieusement devant ses religieuses. C'est de ce moment qu'elle-même et ses soeurs font le voeu de se dévouer pour toujours à l'enfance abandonnée.

Marguerite d'Youville, comme Vincent de Paul, nous invite à placer notre confiance en Dieu, à embrasser dans une même charité l'humanité souffrante; elle nous enseigne l'amour du pauvre, le respect du malade et de l'enfant. Invoquons-la, elle saura régler à la lumière de la grâce nos tristes problèmes humains.

RELATIONS
SOMMAIRE
Juillet 1961

EDITORIAUX — Le Saint-Siège et Castro - Deux discours de M. Jean Lesage - Le Canada au carrefour.

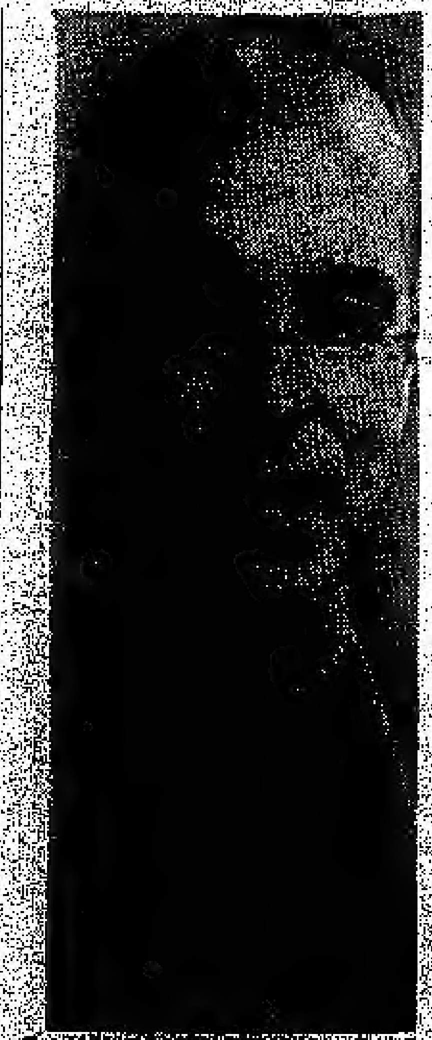
ARTICLES — 'Pourquoi l'état?' Richard Arès; 'Horizon canadien', Joseph Ledit; 'Les nouvelles lois scolaires', Paul-Emile Gingras; 'Triple Jeu', Georges-Henri d'Auteuil.

AU FIL DU MOIS — Les Commissaires d'écales à Ottawa. - Négocions . . . - Cha-Cha-Cha . . . ! - Marguerite d'Youville revient chez elle. - Le professeur Brunet à l'Académie. - Merci M. le chanoine!

AU SERVICE DU FRANCAIS — "En termes de" quoi parlez-vous?, J. d'Anjou.

ARTICLES — "L'école laique" Georges Robitaille; Poussée démographique et avenir de l'humanité - II, Stanislas de Lestapis.

LECTURE DU MOIS. — Philosophie du temps présent, J. d'Anjou.



Supérieur général de la Société des Basiliens depuis 1954, le Très Révérend George B. Flahiff a été consacré archevêque de Winnipeg. La cérémonie eut lieu en la cathédrale St. Michael de Toronto, le 26 juin dernier.

LA BIBLE VOUS PARLE

Je puis tout en Celui qui me rend fort. (Phil. 4, 13).

Que cette foi qui nous est commune se montre agissante. (Phil 1, 6).

Soyez assidus à la prière; qu'elle vous tienne vigilants, dans l'action de grâce. (Col 4, 2)

Maris, aimez vos femmes, et ne leur montrez point d'humeur. (Col 3, 19).

Ne vous lassez pas de faire le bien. (II Thess 3, 13).

Nouveau sanctuaire à Mère d'Youville

Le projet a germé dans le coeur de M. Gérard-Marie Coderre durant les fêtes romaines de la béatification. On se souvient que le pape Jean XXIII a déclaré bienheureuse Marguerite Dufrost de la Jemmerais veuve d'Youville, le 3 mai 1959. Ce jour-là, pour la première fois, une femme née en Amérique du Nord accédait aux honneurs des autels. L'événement ne devait pas rester sans suite.

Petit à petit, le projet prit corps. Sur le terrain qui a vu naître la Bienheureuse un petit sanctuaire a surgi. Les lignes sont nettes et sobres, le dessin simple et audacieux. A l'ombre de l'église paroissiale, la chapelle rappellera la présence et l'exemple de Mère d'Youville. Les pèlerins et les visiteurs pourront y prier dans un cadre favorable, rendant grâce à Dieu de nous avoir donné une âme si remarquable de vertus et si puissante auprès de Lui.

Bâti pour honorer notre Bienheureuse, le sanctuaire de Varennes sera un lieu de bénédiction pour tous ceux qui viendront implorer la puissante intercession de notre glorieuse Mère d'Youville.

LA RUBRIQUE INTERNATIONALE—

L'EFTA RESTE UNIE

par Elisabeth Barker

Les sept membres fondateurs de l'Association européenne de libre-échange (l'Angleterre, la Suède, la Norvège, le Danemark, la Suisse, le Portugal et l'Autriche) ont fait face à une crise, c'est-à-dire au besoin pressant de surmonter les difficultés existantes et de créer un marché unique en Europe. Ils auraient pu en sortir séparés, ce qui aurait créé de nouvelles divergences. Il ont plutôt convenu à leur réunion de Londres de rester unis pour travailler de concert à atteindre leur but commun.

Voilà pourquoi leur président, M. Reginald Maudling (président du Board of Trade d'Angleterre) a dit de cette réunion qu'elle a été fort importante et fort réussie. En un certain sens, il s'agissait d'une réunion ordinaire, c'est-à-dire la quatrième réunion régulière des ministres depuis la création de l'EFTA en mai 1960.

La principale affaire courante dont elle devait s'occuper consistait à déterminer le moment où se produirait la prochaine baisse des tarifs douaniers de l'Association. Cet aspect a une signification particulière parce que l'EFTA a toujours cherché à se tenir au rythme du Marché commun des six Puissances pour rendre aussi facile que possible l'union avec les Six quand on pourra la réaliser.

Les Six ont maintenant tendance à hâter leurs réductions de tarif. L'EFTA peut donc suivre le rythme des Six et faire suivre leur réduction actuelle de dix pour cent (en vigueur le 1er juillet) d'une autre réduction à la fin de l'année. A la réunion de Londres, les ministres ont convenu de remettre la décision finale jusqu'à leur prochaine réunion, qui aura lieu probablement dans quelques semaines.

La réunion de Londres a été marquée par un autre événement important, en ce que les sept ministres ont pu accueillir un nouveau membre associé de l'EFTA, c'est-à-dire la Finlande, et la perspective d'une collaboration économique précieuse avec ce huitième pays.

A la réunion de Londres, tous les membres de l'EFTA ont réaffirmé le but d'élaborer un marché intégré en Europe, c'est-à-dire un seul marché commun, libre de tarifs et de contingentements. Il s'agit maintenant de trouver le meilleur moyen d'atteindre ce but, et c'est là le grand appel à l'action auquel l'EFTA devait répondre à Londres.

Avant l'ouverture de la réunion, des rumeurs circulaient d'après lesquelles l'EFTA se trouvait déjà divisée par cette crise et que les neutres formaient un groupe séparé au sein de l'association, ou même que l'Angleterre cherchait à agir dans le dos de ses partenaires de l'EFTA pour négocier à part avec les Six.

La réunion de Londres a démontré le vide de ces rumeurs; elle a dissipé les craintes et les soupçons. Les ministres sont tombés d'accord, vite et facilement, sur les grandes lignes de leur attitude envers les Six.

Tout d'abord, ils ont pris note du changement d'attitude parmi les Six eux-mêmes, qui commencent à comprendre les dangers de la division actuelle de l'Europe et à désirer d'y mettre fin. De leur côté, les Sept ont déclaré leur intention d'accepter de nouvelles obligations dépassant celles qu'ils ont déjà entreprises entre eux, bien que ces nouvelles obligations ne puissent évidemment être que d'ordre économique dans le cas des neutres.

En même temps, les Sept ont indiqué clairement qu'ils ne s'attendent pas que les Six modifient leur buts politiques fondamentaux à l'égard desquels ils ont manifesté leur respect.

Ensuite, les ministres de l'EFTA ont convenu que le temps n'était pas arrivé de prendre une décision finale à propos des négociations éventuelles en vue de l'adhésion ou de l'association aux Six. Ils pourront sans doute se trouver mieux en mesure de prendre cette décision à leur prochaine réunion. L'attitude des Six sera peut-être devenue alors plus claire; en outre, l'Angleterre aura poussé plus avant ses consultations avec les pays du Commonwealth qu'intéressent si profondément ses relations avec les Six et dont elle est résolue à sauvegarder les intérêts économiques.

Si l'on se décide en dernière analyse en faveur des négociations, les partenaires de l'EFTA sauront déjà depuis la dernière réunion de Londres comment ils feront face à cette étape décisive. Ils ont décidé de coordonner leur action et de rester unis pendant toutes les négociations. Pendant que ces négociations se poursuivront, l'EFTA continuera à remplir ses tâches et à chercher à atteindre ses buts. Tous reconnaissent que chaque pays de l'EFTA a des problèmes particuliers, des intérêts légitimes qui lui sont propres; chacun pourrait trouver sa propre solution au problème de ses relations avec les Six. Pourtant, tous sont décidés à se diriger ensemble vers leur but, de façon que tous les membres de l'EFTA puissent s'unir avec les Six à la même date.

A la réunion de Londres, en conséquence, les partenaires de l'EFTA, au lieu de se séparer, ont approuvé et affirmé leur unité, non pas en tant que groupe commercial cherchant à susciter la concurrence et l'opposition aux Six, mais en qualité de groupe travaillant de concert pour atteindre le but plus élevé que serait l'unité économique de l'Europe. Cette réalisation serait avantageuse non seulement pour l'Europe mais pour plusieurs autres régions du monde, surtout peut-être pour les pays dont l'évolution ne fait que commencer. Du point de vue anglais, c'est là une raison puissante pour tâcher d'y arriver.

Mme Bertha (Mom) Whyte est en route vers la province de Kabba au Nigéria afin d'y établir un refuge pour les enfants abandonnés. On se rappelle assez bien la fermeture de son "Whytehaven" à Bowmanville en Ontario par le gouvernement provincial et le refus essuyé pour un permis en Colombie britannique.

Commémoration à la 'Mattawa House'

Le mercredi, 5 juillet 1961, on a célébré le vieux poste de commerce de fourrures connu sous le nom de Mattawa House, en dévoilant une plaque commémorative dans cette communauté. Cette plaque représente un exemple d'une série de plaques qui seront installées partout dans la Province d'Ontario par le Bureau de Voyages et Publicité, suivant les recommandations du Conseil Archéologique et des Sites Historiques d'Ontario.

La cérémonie a eu lieu à Hudson Bay Point, Mattawa, sous la direction de la Chambre de Commerce de Mattawa et du District, dont le Président, M. Armand Ribout, agira comme maître cérémonie. Le Conseil Archéologique et des Sites Historiques sera représenté par le Révérend J. F. McCaffey, S.J., Directeur du Tombeau des Martyrs, près de Midland. Etaient présents à la cérémonie: M. Léo Troy, M.A.L. (Nipissing); Son Honneur, M. S. Turcotte, Maire de Mattawa; M. J. R. Thibault, Président du Comité des Sites Historiques de la Chambre, et M. Leo Morel, membre du Comité des Sites Historiques.

Mattawa se trouve au lieu même où les premiers voyageurs, les explorateurs, les missionnaires et les marchands de fourrures se tournaient vers l'ouest pour monter par la Mattawa River, après avoir pagayé en montant l'Ottawa River. Une série de portages entremêlées avec des ruisseaux et des lacs navigables les conduisait au lac Nipissing et en descendant par la French, jusqu'à Georgian Bay et les Hauts Grands Lacs. Cette route à canots pourra bien s'appeler La Route Transcanadienne No 1. Encore une route à canots suivait au nord vers la tête du lac Timiskaming et, de là, par des routes diverses, aux postes de James Bay.

Plusieurs des plus grands noms de notre histoire ont passé par Mattawa. Puisqu'elle était un point de jonction principal et un point d'arrêt naturel sur la route des canots, il est bien possible que le commerce de fourrures ait eu lieu ici depuis le temps du régime français. Il est bien probable que les marchands se sont établis ici de temps en temps en des postes temporaires.

En tout cas, la première épreuve documentaire découverte au sujet des postes ne se rapporte plus loin que les 1820.

En 1827, le Marchand en Chef, John Siveright, qui gouvernait le poste Fort Coulonge de la Compagnie de la Baie d'Hudson, plus loin en descendant la Ottawa River, avisa que des marchands rivaux se proposaient d'établir un poste à Mattawa dans l'automne de cette année-là.

A partir de 1828, la Compagnie envoyait à Mattawa des employés pour faire des affaires avec les indiens locaux. D'habitude il s'agissait de deux ou trois hommes, sans établissement d'un poste permanent. En 1833, John MacLean, explorateur et marchand de fourrures bien connu, rapporta que la Compagnie avait à Mattawa "un petit avant - poste nouvellement établi dans l'intention de servir les chasses des indiens de ce quartier qui avaient l'habitude de faire le commerce avec les cabaniers".

Le commencement des opérations forestières dans cette région ajoutait au commerce de la Compagnie un tout nouveau problème, vu que les bûcherons n'avaient pas d'inconvénient à se gagner un peu d'argent additionnel en trafiquant avec les indiens.

En 1836, par conséquent, on a vu qu'il conviendrait d'établir un poste permanent à Mattawa, à cause des activités commerciales des bûcherons de l'endroit. En 1837, le célèbre Gouverneur de la Compagnie, George Simpson, conjointement avec l'Agent en Chef, Angus Cameron, sont allés en visite à Mattawa et ont choisi un site pour le poste. Au mois de septembre 1837, un de leurs employés, Nicholas Brown, est parti avec un groupe d'ouvriers pour l'installer. Quoiqu'il ne soit pas tout à fait clair si Brown y est resté à conduire les affaires du poste pendant le premier hiver, on sait qu'il a dirigé le poste à Mattawa pendant 1838-39.

Le poste de Mattawa n'était pas un des plus importants de la Compagnie, et jusqu'à 1883-84, il se trouvait de temps en temps subordonné aux postes plus grands Coulonge, Timiskaming ou au Lac des Allumettes (Fort William). Le commerce de fourrures n'était jamais très grand, mais Mattawa servait en même temps de point de transbordement. Vers le milieu du dix-neuvième siècle, les bûcherons qui étaient d'abord rivaux de la Compagnie, en devenaient de plus en plus les clients. Le poste se trouvait au milieu de quelques unes des opérations forestières les plus actives au Canada, et les compagnies forestières et leurs employés faisaient des achats importants chez Mattawa House.

L'emplacement exacte du premier poste choisi par le Gouverneur Simpson, en 1837, n'est pas connu, mais à un moment quelconque avant 1843, le poste a été déplacé à Hudson Bay Point, là où on a maintenant installé la plaque.

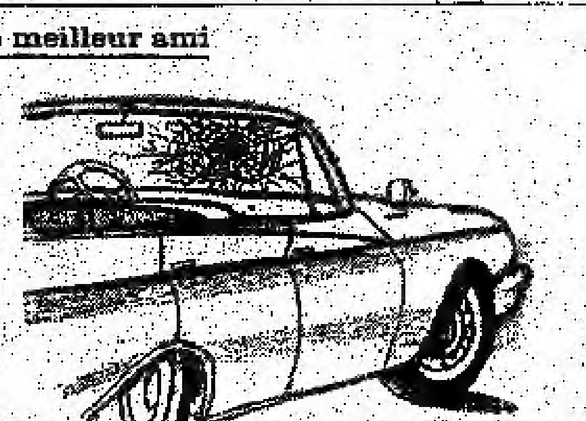
Lorsqu'on a fait avancer le chemin de fer Canadien Pacifique par Mattawa en 1881, le long isolement du poste fut terminé, et le caractère de ses affaires fut beaucoup modifié. Depuis la saison 1892-93 jusqu'à 1904, les affaires de la Compagnie de la Baie d'Hudson à Mattawa furent transférées au Département du Magasin de Ventes. Au commencement de la saison 1908-09, lorsque le Bureau du District du Lac Huron de la Compagnie fut établi à North Bay, les affaires de la Compagnie à Mattawa furent terminées.

Aujourd'hui il n'existe plus d'évidence de Mattawa House, mais de temps en temps on découvre des fragments de pipe en argile, des clous forgés à main, et d'autres restes de ce vieux poste. Autour du poste, la communauté de Mattawa s'est agrandi, mais longtemps avant que le Gouverneur Simpson ait choisi le site et qu'aient existé les grandes villes du sud, quelques-uns des plus grands personnages historiques du Canada ont connu très bien Mattawa.

(Communiqué)

Le représentant MERIT est votre meilleur ami

UNE
RÉCLAMATION
AUTOMOBILE?



Le
représentant
d'ASSURANCE
MERIT
est à votre entière disposition

Dans un cas comme celui-ci, et pour toute autre réclamation au sujet de votre auto, vous obtiendrez toujours un règlement rapide de la part d'un représentant Merit spécialement entraîné. Par contacts personnels, il vous évite la paperasse inutile. En éliminant les demandes de soumissions pour les réparations, il vous assure un règlement rapide et équitable, tout en vous épargnant les délais et les tracas.

Il peut vous faire réaliser des économies sur vos polices d'assurance et vous permettre de régler vos primes par versements faciles.

Avez-vous vérifié la protection que vous offre votre assurance-automobile récemment? Assurez-vous que cette protection est complète!

Merit souscrit plus de polices d'assurance-automobile que toute autre compagnie à capitaux canadiens.

Pour tous vos problèmes d'assurance-automobile, d'assurance-feu ou d'assurance sur votre responsabilité personnelle, téléphonez ou écrivez à...

MERIT INSURANCE COMPANY

Bureau régional: 70 rue Larch, Sudbury — OS. 4-6321
Succursales de l'Ontario: Barrie • Belleville • Brantford • Cornwall • Guelph Hamilton • Kingston • London • Niagara Falls • North Bay • Ottawa Pembroke • Peterborough • Port-Arthur • St. Catherines • Sault-Ste-Marie Stratford • Sudbury • Timmins • Toronto • Windsor

66 SUCCURSALES D'UN OCÉAN À L'AUTRE

CKGN-TV Canal 10 North Bay | CBF-ST-TV Canal 7 Sturgeon Falls | CKSO-TV 5 Sudbury 3 Elliot Lake

Cet espace est payé par un groupe d'amis du journal qui demeurent aux INDUSTRIELS COMMERCANTS

LA REVUE DES REVUES . . .

La ceinture de sécurité sauve bien des vies

Convenablement installés et bien attachées, les ceintures de sécurité pourraient réduire de 30 à 80% le nombre de gens qui sont tués chaque année dans des accidents d'automobile, signalait Sélection du Reader's Digest de mai.

Lors d'une collision, en effet, une voiture subit toujours un arrêt brutal, mais les passagers s'ils ne sont pas maintenus d'une façon ou d'une autre, continuent leur mouvement en avant, c'est-à-dire qu'ils vont s'écraser quelque part à l'intérieur du véhicule ou, pis encore, sont projetés au dehors. Or, dans un accident, le risque de blessures graves ou mortelles est cinq fois plus grand pour un passager éjecté que pour celui qui reste dans la voiture.

Des années de recherches, au cours desquelles des milliers et des milliers de comptes rendus d'accidents ont été analysés, confirment l'utilité de la ceinture de sécurité du type classique. Un immense effort de recherche objective a convaincu les experts et les médecins qu'elle constitue en elle-même le moyen de protection le plus efficace pour réduire le chiffre des morts et des blessés dans les accidents de circulation.

Cependant, malgré toutes les preuves accumulées en faveur de ce dispositif, le public ne se rend que lentement à l'évidence. Dès 1949, une société de constructeurs offrait d'installer à l'usine même des ceintures de sécurité. Encore une fois le public n'a pas réagi. Même à l'heure actuelle, on ne trouve de ceintures de sécurité que sur environ 2% des voitures et beaucoup d'automobilistes dont les véhicules en sont pourvus ne s'en servent même pas régulièrement.

Pourtant, lit-on encore dans Sélection, les constructeurs d'automobiles reconnaissent maintenant les avantages des ceintures de sécurité. Si un nombre suffisant d'acquéreurs de voitures neuves demandaient que leur véhicule en soit muni, les constructeurs seraient rapidement conduits à monter en série cet accessoire qui ne coûte que $10 à $17. Dès maintenant, certains d'entre eux offrent de le fournir moyennant un supplément.

PRUDENTIA

"C'est ma voiture qui fait défaut!"

Croyez-vous que c'est une excuse, de pouvoir dire, à la suite d'un accident, dont on est responsable: "Ce n'est pas ma faute, c'est ma voiture qui a fait défaut!", demande le Comité Provincial de Sécurité Routière (Prudentia) aux automobilistes. Faites fréquemment vérifier l'état de vos freins, vos phares, le volant, les pneus. Ne vous hasardez pas sur la route avec une voiture qui n'est pas en parfaite condition. Elle peut être une cause d'accident dont vous serez tenu responsable même si vous ignoriez la mauvaise condition du véhicule.

Rapidité de réaction devant les obstacles

La vitesse maximum des véhicules automobiles n'est pas la même pour tout le monde, dit le Comité Provincial de Sécurité Routière (Prudentia). La vitesse maximum que peut faire un automobiliste doit être relative à sa rapidité de réaction devant les obstacles. L'alcool tout particulièrement peut modifier chez un homme cette rapidité de réaction en sorte que l'automobiliste qui a bu des liqueurs alcooliques devrait ne jamais prendre le volant. S'il désobéit à cette règle de prudence, il devrait pour le moins ne pas se permettre d'aller vite.

Une bonne façon de ménager les freins

Il y a un double avantage à lever le pied à temps de l'accélérateur, souligne le Comité Provincial de Sécurité Routière (Prudentia); le premier avantage est pour le véhicule lui-même, si on laisse la voiture modérer d'elle-même quand c'est nécessaire, il y a moins d'usure des freins. Il y a aussi le côté sécuritaire à considérer et c'est le plus important. Chaque fois qu'il y a doute qu'il faut modérer. Si le conducteur du véhicule lève le pied de l'accélérateur, il sera en meilleure posture pour appliquer les freins.

NOS PROFESSIONNELS ET HOMMES D'AFFAIRES

DESMARAIS & MACLEAN
AVOCATS et NOTAIRES
J. N. Desmarais, B.A., C.R. - Lennox A. MacLean, B.A.,L.L.B.
Robert E. Maranger, B. Com. - G. J. Van Berkel, B. Sc.
Suite 102 - 103 ● Edifice Mackey
Tél.: OS 5-7521 ● Sudbury, Ontario.

Optométriste
VERRES DE CONTACT
TEL.: OS. 4-5156
L. LACOURCIERE, B.A., B.O., O.D.
86 rue Elm est, Coin Durham—(Voisin du magasin Kresge)
Ayez un examen des yeux régulièrement

A. FOURNIER LTEE
Assurances
Etabli en 1895
FEU — AUTO et AUTRES
Prêts sur Hypothèques
133-135 Cedar OS. 4-5287

Pour le meilleur comfort essayez TORIDHEAT
1—L'unité TORIDHEAT Modèle ORA-air climatisée est enfermée dans un joli cabinet, durable, facile à nettoyer, fini émail.
2—Plus grande économie d'huile avec le brûleur rotatif Wall Flame.
3—FILTRE plus facile à remplacer, très efficace.
4—Souffleur silencieux, monté sur caoutchouc.
5—Le contrôle facile avec thermostat, Humidificateur Vapo-glass.
Voyez-le chez
Morrison Plumbing & Heating
164 rue Elgin — Tél.: OS 4-0797

GODIN & LACROIX
Avocats — Notaires
O. J. Godin, B.A.
J. A. Lacroix, B.A.
4 Durham N. Suite 305
Sudbury OS 3-3639

Transport DELONGCHAMP
Compagnie Ltée
● Service de déménagement Local et Longue Distance
20 Lorne S. Sudbury
Tél.: OS 5-5611

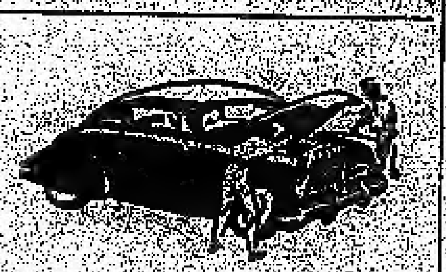
J. P. RAYMOND
ASSURANCES GENERALES
Guy Raymond, rep.
OS. 4-3377
147 Notre-Dame - OS. 3-6832

LEBEL & FILS
Nettoyeurs et Teinturiers
142 rue EYRE
OS 3-9535 - 6 - 7
Sudbury, Ont.

Magasin Lalande
Ligne complète de linge de travail pour HOMMES & GARCONS
Ouvert tous les merdis et vendredis soirs jusqu'à 9 hres
Coins King & Notre-Dame
OS 4-5263

Sudbury Lumber & Builders' Supplies Ltd.
Matériaux de construction de toutes sortes
Spécialité
Bois de charpente
647 Falconbridge Rd., OS 3-5941
Lebel, Ont., J. S. Drouin, gérant

GRENON'S MOTOR COURT
Route 69 - près de Richard Lake à 4 milles de Sudbury
14 unités de 2 pièces comprenant
● télévision
● radio
● téléphone
● chambre de bain (4 morceaux)
L'endroit idéal où le confort règne pour vous et vos amis!
ROLAND GRENON, Prop.
OS. 4-2761



Votre distributeur ESSO du nord de la ville
Pneus et batteries ATLAS
● Service de toute sorte ●
Poste d'Essence POULIN
621 Notre Dame - Tél. OS 5-8180

RELATIONS
REVUE DU MOIS
. . . D'INTERET GENERAL PAR EXCELLENCE AU CANADA FRANCAIS
● pour les hommes de profession libérale
● pour les éducateurs
● pour les hommes publics
● pour les chefs ouvriers
● pour les dirigeants sociaux
● pour le clergé
● pour les communautés religieuses
On peut s'abonner à 'Relations'
$4.00 par année
122 Elm e. — OS. 3-0700
(voir G. C. Faucon)

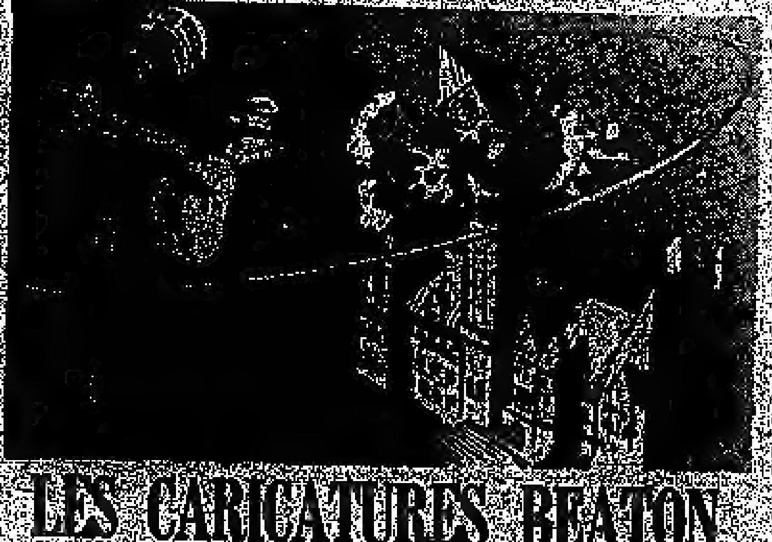
Esso
Charette Frères Limitée
Produits Esso Impérial
Dépannage (Towing Service)
Stationnement pour roulottes (Mobile Home Park)
HANMER, ONT.
Route 545 Tél.: WO 9-2629

ENCOURAGEZ NOS ANNONCEURS

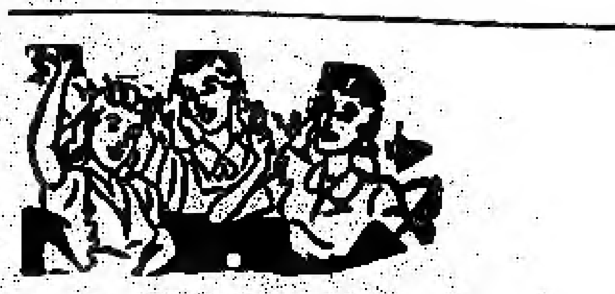
Futurs Mariés
● Faire Part
● Serviettes
● Remerciements, etc.
consultez
ARTS GRAPHIQUES LTEE
OS. 3-0700
SERVICE DE 24 HEURES
122 Elm E. - Sudbury

Vous aurez profit à lire
L'AMI DU PEUPLE
ABONNEZ-VOUS SANS TARDER
$3.00 par année
L'Ami du Peuple, Case Postale 696, Sudbury, Ontario
Nom ....
Adresse ....
(Prière d'écrire lisiblement)

Beaton pique au vif AUJOURD'HUI dans le Telegram



LES CARICATURES BEATON
Edmonton, Winnipeg, Ottawa, Calgary et Vancouver les caricatures Beaton ont déjà parues dans les principaux journaux du Canada. Aujourd'hui les caricatures Beaton apparaissent en exclusivité dans le Telegram.
La page éditoriale la plus citée au Canada
Tous les jours dans le Telegram



AU ROYAUME de la femme

Le ménagère canadienne sait reconnaître la vraie valeur, disent les partisans des timbres d'escompte

"Il est impossible de se moquer des ménagères canadiennes," a récemment affirmé un groupe de détaillants alimentaires dans un rapport pour la défense des timbres d'escompte présenté en juin au Premier Ministre M. Diefenbaker.

La délégation se composait de membres représentant les magasins à succursales et les indépendants ainsi que d'un représentant des fabricants canadiens fournissant les timbres et d'une ménagère canadienne.

Les partisans des timbres d'escompte ont émis le voeu que le Gouvernement fédéral désigne un comité d'économistes impartiaux chargés d'étudier et de juger le rôle des timbres d'un point de vie pûrement économique et objectif.

La délégation a également suggéré que, si les conclusions du rapport sont reconnues valables par le comité, la Section du Code Criminel concernant la législation eur les timbres, vieille de 55 ans, soit amendée par le Gouvernement pour tenir compte des pratiques actuelles et permettre le "libre-échange" des timbres d'escompte. Cela bénéficierait à tous les détaillants, quelle que soit leur importance, poursuivait le rapport, parce que leurs timbres pourraient être collectionnés dans le même carnet que celui des grands magasins. Autrement dit, les "petits" marchands pourraient bénéficier gratuitement de la publicité faite par les "gros" marchands.

Les partisans des timbres ont également soulgné que rien ne permet de dire que les timbres d'escompte fassent augmenter les prix. En fait, c'est plutôt le contraire, parce que les timbres intensifient la concurrence pour le bénéfice du consommateur.

Le rapport a révélé que 8,519 propriétaires de magasins indépendants utilisaient maintenant le système des timbres d'escompte. Ce chiffre représente à peu près trois fois le nombre des membres de l'Association des marchands détaillants (Division de l'Alimentation) qui s'oppose aux timbres d'escompte.

En 1960, les magasins ont commandé à 234 compagnies canadiennes pour un montant d'environ $10,000,000 de marchandise offerte en échange des timbres. Quelque 95% des commandes de marchandises sont passées à des firmes canadiennes ce qui est dans l'intérêt de milliers de travailleurs de ce pays.

Enfin, le rapport a insisté sur le fait que 1,626,000 ménagères canadiennes avaient déjà échangé leurs timbres contre des marchandises-primes. Si les timbres d'escompte ne constituaient pas une forme légitime de promotion, représentant une valeur réelle pour le consommateur, comment pourraient-ils passer le test du marché libre et tromper la vigilance d'un million et demi de ménagères canadiennes. Ainsi concluent les partisans des timbres dans leur rapport au premier ministre.

Le barbecue moderne

Le mot barbecue désigne indifféremment aujourd'hui un réception, une méthode de cuisson, un appareil à rôtir, le mets lui-même aussi bien que la sauce qui l'accompagne.

Le barbecue moderne ou grillade sur charbon de bois, est une cuisine légère, sans graisse, agréablement parfumée; cuisine idéale, préparée et consommée en plein air donc excellente pour l'appétit et la bonne humeur!"

La réception "barbecue" est adoptée de plus en plus par ceux qui ont un chalet, un jardin ou un patio. Elle est la solution idéale pour la maitresse de maison, embarrassée par les réceptions compliquées et guindées ou l'exiguité de sa salle à manger. De plus elle permet la participation enthousiaste de tous les invités: l'un s'offre pour préparer les boissons, l'autre pour garder le feu, un autre pour dresser la table . . . tous en ainsi le sentiment d'être utiles et la maitresse de maison voit toute sa tâche réduite presqu'uniquement au rôle d'hôtesse aimable et souriante.

D'UN PRIX ABORDABLE

Les coupes de viande à prix fort ne sont pas nécessairement celles dont la valeur alimentaire est la plus grande. Des parties de viande à meilleur marché sont riches en fer, surtout celles qui portent le nom d'abats, et qui comprennent le foie, les rognons, le coeur, la langue et la cervelle. Les foies de boeuf et de porc sont d'excellentes sources de fer et ils fournissent aussi de la vitamine A, de la riboflavine et de la niacine.

AU SERVICE DE VOTRE BONHEUR

Par le Dr Adrien Plouffe

MIREILLE N'AIME PAS LE LAIT

Fable par le Dr Adrien Plouffe

Mirielle n'aime pas le lait,
Car ce breuvage ne plaît
Point à la jeune personne
Et quand l'heure de son petit déjeuner sonne
Mademoiselle ne veut pas
Boire le bienfaisant liquide!
Elle invente des embarras,
Elle est entêtée et stupide
Et sa mère la gifflerait!
Quand enfin elle se décide,
C'est pour le prendre tout d'un trait!
Or, pour bien digérer le lait,
Il faut le boire à petites gorgées
Et non pas comme une enragée!
De plus, elle ne mange pas beaucoup
Avant de partir pour l'école
Et sa famille se désole!
La fillette en subit le contre-coup:
Elle n'est pas plus grosse que le poing,
Elle pèse douze livres de moins
Que le poids convenable à son âge!
Sans doute, elle grandirait davantage
Avec un régime un peu plus substantiel:
Viande, laitages, oeufs, légumes frais, fruits, miel,
Et tous les autres aliments essentiels,
Mais elle n'aime pas ces choses
Et, fantasque, elle oppose
A ces mets excellents
Ses caprices extravagants!
Elle sait bien que les laitages,
Lait, beurre, crème et fromages,
Sont des nourritures de choix!
Son organisme frêle est aux abois,
C'est une candidate à la tuberculose!
Son teint qui devrait être rose
A la pâleur d'une statuette de cire!
Enfant, si tu veux que ton visage respire
La vigoureuse santé
Et si tu veux point que ta faiblesse empire,
Et si tu tiens à ta beauté,
Si tu désires, Mirielle,
Retrouver le chemin de la mine vermeille,
Il faut que tu boives du lait,
Que tu te mettes sans délai
A manger pour avoir un brin de sang aux joues!
Non, il ne faut plus que tu joues,
Avec le trésor infini
De ta chère santé! Les caprices? bannis
De ta jeune existence!
Mireille, il est temps que tu penses
A toi-même et à ta maman,
Tu n'as plus à perdre un moment
Tu vas manger de tout ce qui est nécessaire,
Pour te refaire
Une florissante santé,
Pour avoir ce teint velouté,
Signe de la véritable santé!

C'EST LE TEMPS DES FRAISES . . . LE TEMPS DES CONFITURES !

Que seraient les mois d'hiver sans les délicieuses confitures et gelées faites à la maison? Hâtez-vous de remplir votre garde-manger dès maintenant afin de capter la fraîcheur et la saveur du fruit.

C'est très facile lorsque vous employez la méthode à courte ébullition et que vous y ajoutez la pectine. Il s'agit simplement de préparer les fruits ou le jus, y ajouter les autres ingrédients et de faire bouillir le mélange à gros bouillons pendant une minute—juste assez longtemps pour stériliser le mélange et prévenir qu'il sa gâte. La cuisson est si courte que votre confiture ou gelée conservera la vraie couleur et la vraie saveur du fruit. Vous en obtiendrez une plus grande quantité qu'avec la méthode à longue cuisson, le liquide ne s'étant pas évaporé.

Ce mode de cuisson moderne a éliminé la devinette dans la confection. Maintenant les résultats sont assurés même avec les fruits soit-disant difficiles à geler, comme les fraises, les pêches, les cerises.

Parce que vous ajoutez la pectine, vous pouvez employer les fruits mûris à point au moment où peu de fruits contiennent suffisamment de pectine pour former un gel. La pectine est une substance naturelle que l'on trouve dans tous les fruits, en quantités variées. Elle est extraite des fruits riches en cette substance naturelle; elle est raffinée, concentrée, puis reproduite sous forme liquide ou en poudre. Pour préparer de la confiture ou de la gelée avec ces bons produits, suivez seulement les recettes éprouvées dans nos cuisines et qui accompagnent chaque paquet ou chaque bouteille de pectine de fruits.

Ce mode de préparation si simple vous encouragera à préserver tous les fruits de l'été afin d'en jouir durant toute l'année.

BABILLAGE

par Syms

"Est-ce ton nouveau vison que tu portes?" "Pas si fort, mon mari pense que c'est du lapin teint!"

Un dollar épargné est un dollar gagné...

convertissez GAS maintenant!

EPARGNEZ AVEC LE CHAUFFAGE AU GAZ!

Epargnez sur le combustible

Le gaz coûte moins cher que n'importe quel autre combustible utilisé automatiquement. Epargnez durant toute une vie sur vos factures de chauffage.

Epargnez sur la réparation

Le chauffage au gaz ne consiste pas en des pièces de machinerie qui s'usent et deviennent coûteuses quand il s'agit de les remplacer.

Epargnez sur le nettoyage

Le gaz ne laisse pas de suie, pas de couche de produits étrangers donc moins de frais de nettoyage ou de décor.

Epargnez sur l'entretien

Le gaz — et seul le gaz peut vous procurer un service de 24 heures dans l'entretien des brûleurs.

SOYEZ LIBRE DE TOUT SOUCI . . . L'HIVER PROCHAIN

Convertissez au Gaz Naturel pour un chauffage économique

Agissez maintenant–Appelez OS 4-6492

NATURAL GAS

NORTHERN ONTARIO NATURAL GAS COMPANY LIMITED

L'AMI DU PEUPLE

Fondé en 1942

Journal hebdomadaire publié et imprimé par
— Les Arts Graphiques Limitée —
122 rue Elm e. — Sudbury, Ontario

$3.00 par année

- Membre -
Association des Hebdomadaires de Langue Française du Canada - Central Press Canadian - Canadian Weekly Newspaper Association

Directrice: Mme Yvonne Lemieux
Rédacteur-en-chef: Germain C. Faucon

Autorisé comme envoi postal 2e classe — Ministère des Postes - Ottawa

On identifie 72 faux billets en circulation

OTTAWA — L'est du Canada et la province d'Ontario semble être envahi par un nombre imposant de faux billets de banque. La gendarmerie royale demande d'être sur le qui-vive afin de pouvoir mettre la main au collet des "passeurs" de monnaie illégale. On a publié une liste des billets dont on connait le numéro de série.

$10.00

B/D 8799043;	B/D 8822043
E/D 7786456;	F/D 2168744;
F/D 8447863;	F/D 9976635;
F/D 2915760;	G/D 0862006;
G/D 1829771;	J/D 3201641;
J/D 3823641;	J/D 4364938;
J/D 4703938;	J/D 8581295;
J/D 8659295;	K/D 3479149;
K/D 6103499;	K/D 6103499;
K/D 6212125;	K/D 6218465;
K/D 6706499;	K/D 7086484;
K/D 8201690;	K/D 8823690;
M/D 2479149;	M/D 3678170;
M/D 3880173;	M/D 4547316;
M/D 9942125;	N/D 4100468;
N/D 4313468;	N/D 5308099;
N/D 5370784;	N/D 5532099;
N/D 5603166;	N/D 5788166;
N/D 7703998;	N/D 9165255;
O/D 0024780;	O/D 0086568;
O/D 0318568;	O/D 0438780;
O/D 0444780;	O/D 0799600;
O/D 3382945;	O/D 3782945;
O/D 7141623;	O/D 7438623;
O/D 8308543;	O/D 8532543;
P/D 0978845;	P/D 1565017;
S/D 0100045;	S/D 0880509;
S/D 1106525;	S/D 1438498;
S/D 1444456;	S/D 1547625;
S/D 1706753;	S/D 1954625;
S/D 4313224;	S/D 4659224;
S/D 8325229;	U/D 0478777;
U/D 4548951;	U/D 8725017;
U/D 2859210;	W/D 9651199;

$50.00

AH 1636111; AH 1636211.

$100.00

AJ 1791229; AJ 1791279.

Dans cette dernière série on demande de bien examiner les billets dont le numéro de série commence par AJ 188.

Des conseils précieux sont donnés si un faux billet vous est présenté: **si on ne peut retarder la personne en question afin d'appeler la police, on complète la transaction pour pouvoir suivre le "passeur"** afin de prendre tous les renseignements possible sur son compte: description de linge et du physique - description de la voiture s'il y a lieu avec numéro de plaque.

CHEQUES BILINGUES AUX CALENDES GRECQUES POUR LA Nième FOIS

OTTAWA — Pour la Nième fois, les Communes ont accordé mardi un enterrement de première classe au projet de loi sur les chèques bilingues. Le bill avait été présenté par M. Samuel Boulanger, libéral de Drummond - Arthabaska. A l'ajournement de 6h., les députés discutaient encore . . . . Il est donc peu probable que le bill revienne de nouveau à la surface au cours de la présente session.

QUAND LES PLOMBIERS NE SONT PAS DANS LA LUNE

Le lancement d'une fusée nucléaire vers la lune est retardé actuellement à cause d'une grève de plombiers, a révélé un porte-parole de la Commission de l'énergie atomique des Etats-Unis.

"Plus les ouvriers feront la grève longtemps, plus les dates des essais du programme Rover seront retardés, a-t-il précisé.

Les plombiers du sud du Nevada sont en grève depuis le 30 juin dernier et une centaine d'entre eux sont employés au centre d'expérimentation situé à 90 milles de Las Vegas.

Faites recouvrir vos meubles . . .

Ouvrage garanti!

Style ancien ou moderne.
Garniture intérieure d'automobile une spécialité!

DE PINHO UPHOLSTERING

OS. 3-7473 OS. 4-2597

Faveur obtenue

Je remercie St-Jude pour succès dans les examens. Paulette Carrière, Espanola, Ontario.

Aux écoles séparées

On dénonce une injustice!

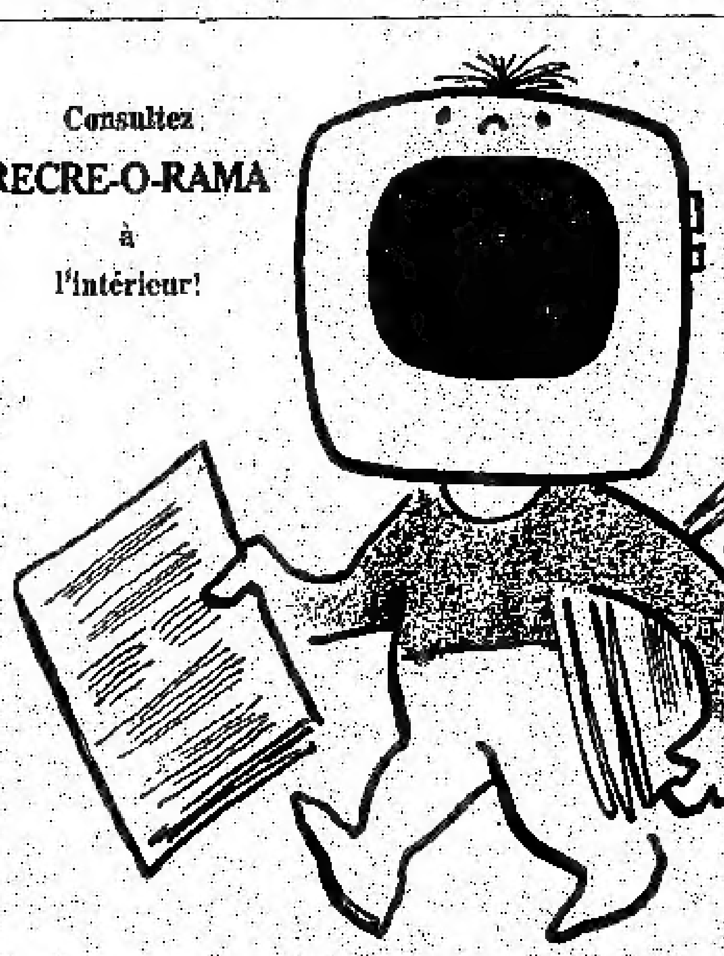
Dans un mémoire présenté à la fin du mois de juin au ministère de l'Education de l'Ontario, les commissions des écoles séparées de la province, par l'intermédiaire de représentants de leurs principales associations ont publiquement souligné d'une façon particulière l'injustice d'une loi vieille de près d'un siècle à l'effet que les écoles séparées ne peuvent recevoir les taxes des corporations et compagnies à moins de prouver le nombre de catholiques parmi les détenteurs d'actions. La population catholique de la province représente 26 pour cent de la population—elle est cliente ou susceptible de l'être des services des grandes corporations telles que: Bell Telephone Co. of Canada, Union Gas of Canada, Dominion Stores Ltd., la Banque de Montréal, la Banque Royale, le C.P.R. et General Motors. L'évaluation foncière de ces entreprises se chiffre à plus de 20 milliards de dollars.

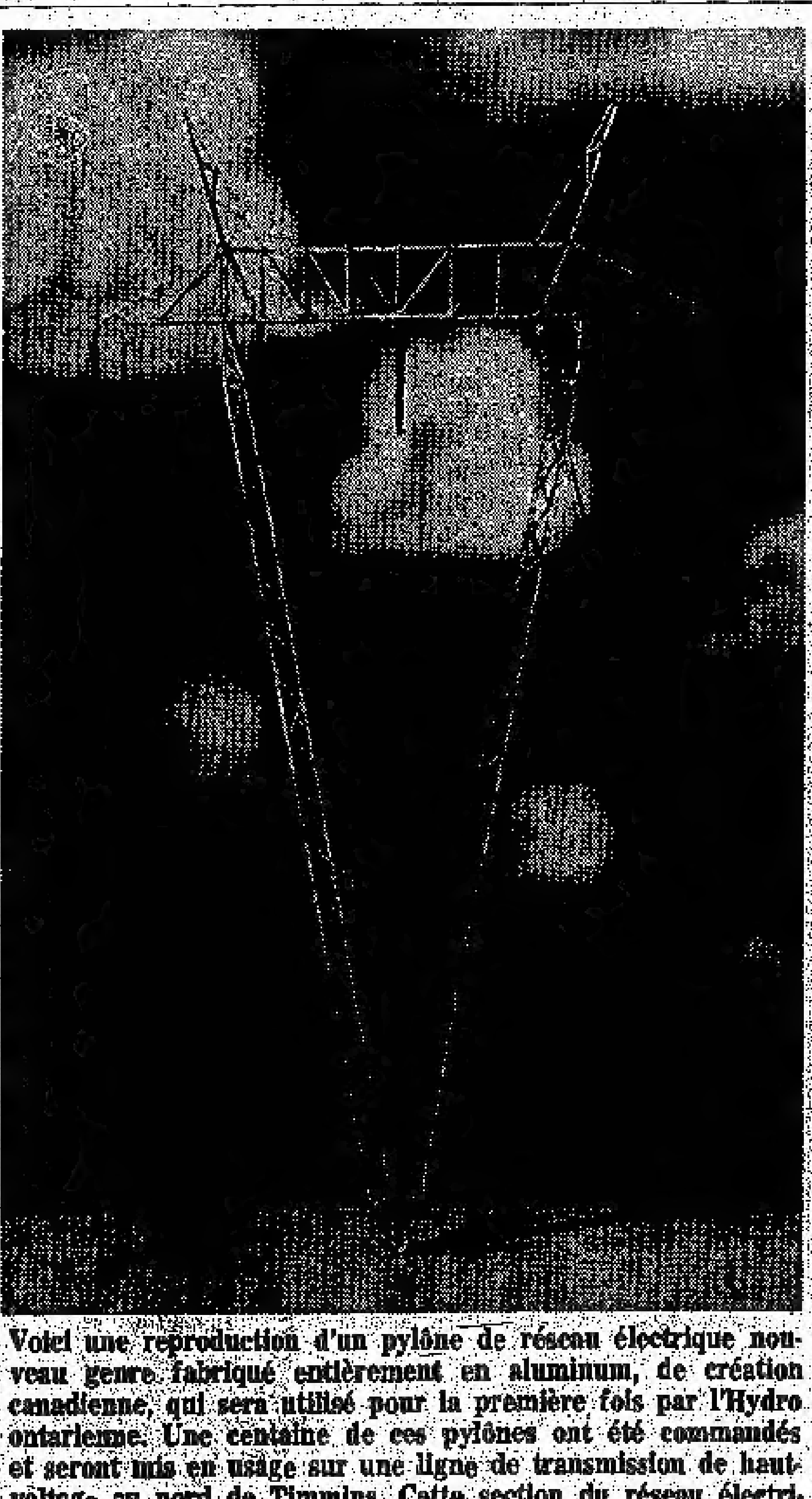
Consultez

RECRE-O-RAMA

à

l'intérieur!





Voici une reproduction d'un pylône de réseau électrique nouveau genre fabriqué entièrement en aluminum, de création canadienne, qui sera utilisé pour la première fois par l'Hydro ontarienne. Une centaine de ces pylônes ont été commandés et seront mis en usage sur une ligne de transmission de haut-voltage au nord de Timmins. Cette section du réseau électrique qui s'étend entre Pinard et Porcupine sera construite avant la fin de cette année.

NOTICE

NOTICE IS HEREBY GIVEN OF THE PASSING of by-law number 4-1961 on the 12th day of July, 1961 by the Board of Trustees of the Roman Catholic Union Separate School for the United Sections numbers 2 Blezard, 2 Hanmer, 3 Rayside in the Township of Blezard, to borrow the sum of one hundred and four thousand dollars ($104,000.00) for the purpose of a four classroom addition and one playroom. The payment of the said sum of one hundred and four thousand dollars ($104,000.00) and of the issue of debentures of one hundred and four thousand dollars ($104,000.00) authorized by the said by-law of the Board of Trustees of the said Separate School is secured by a charge upon the school house property and premises and on the real and personal property vested in the Board of Trustees of the said Separate School and upon all the Separate School rate of the said Board, to be hereafter imposed until the said Debentures together with the interest thereon shall have been fully paid and satisfied.

The said sum of One hundred and four thousand dollars ($104,000.00) and the debentures issued by the Board of Trustees of the said Separate School shall be payable in 20 approximately equal instalments of principal and interest on the 1st day of August in each of the years 1962 to 1981 inclusive, together with interest at the rate of 6% 1962 - 1971; 6¼% 1962 - 1976 and 6½% 1962 - 1981 per annum payable half yearly on the 1st day of August and 1st day of February in each and every year commencing on the 1st day of February 1962. If no appication to quash this by-law is made within three months after publication of notice of the passing thereof, the by-law shall be valid notwithstanding any want of substance or form in the by-law or in the time or manner of passing the by-law.

(Signed) Romuald Chenier
Chairman

(Signed) Wilfrid Lefebvre
Secretary-treasurer

BOTTIN PAROISSIAL

PAROISSE DE L'ANNONCIATION
Sudbury, Ontario

Curé: Rév. J. Michaud, 1168 Northway Avenue, Sudbury, Ontario. OS. 3-6612.

Vicaire: Rév. Jules Larose.

Heures des messes: Dimanche: 8, 9.30, 11 a.m. et 5.15 p.m. Semaine: 7.30 a.m. Premier vendredi: 7.30 a.m. et 5.30 p.m.

Confessions: Samedi: 7 à 8.30 p.m. Dimanche matin et tous les matins avant la messe.

Baptêmes: Dimanche de 2 à 3.30 p.m.

PAROISSE LA TOUSSAINT
Minnow Lake, Sudbury

Curé: Rév. Gérard Vachon, 1519 ave Bellevue, Sudbury. OS. 4-7106.

Heures des messes: Dimanche: Eglise 8, 9.30, 11 a.m. Ecole St-Pierre: 9 et 11 a.m. Fêtes d'obligation: Eglise: 8, 9.30, 11 a.m. - 8.30 p.m. Ecole St-Pierre, 9 et 11 a.m. Sur semaine: 4.30 p.m. Samedi: 9 a.m.

Confessions: Chaque matin aux heures des messes. Le samedi 3.30 à 4.30 p.m. et 7.30 à 8.30 p.m.

Baptêmes: 3 hres p.m. Avertir d'avance

PAROISSE NOTRE-DAME DE L'ESPERANCE
Val Caron, Ontario

Curé: Rév. Omer Dubuc, Val Caron, Ont. Tél.: TW. 7-4463.

Heures des Messes: Dimanche: 8 - 9.30 et 11 heures a.m. Sur semaine: 8 hres a.m. Samedi 9 hres a.m.

Confessions: le dimanche matin.

Baptêmes: avertir.

PAROISSE SACRE-COEUR
Sturgeon Falls, Ontario

Curé: T.R.P. Auguste Vaillancourt, V.F. 71, rue John, Sturgeon Falls, Tél.: 700.

Vicaires: Rév. J. Marchand, Rév. Laurent Martin et Rév. Raymond Gauthier.

Heures des Messes: Dimanche: 6.45, 8.30, 9.45 et 11.00 a.m. Fêtes d'obligation: 6.45, 8.30, 9.45, 11.00 a.m. et 5.30 p.m. Sur semaine: 7.00 et 7.30 a.m. Samedi 7.00, 7.30 et 9.15 a.m. 1er vendredi 7.00, 7.30 a.m. 5.30 et 9.00 p.m.

Confessions: Samedi, veille des Fêtes et du 1er vendredi 3.00 à 5 p.m. et 7.30 à 8.30 p.m.

Baptêmes: Dimanche 3.00 à 4.00 p.m.

PAROISSE STE-ANNE
Sudbury

Curé: R. P. Gérald Dallaire, S.J., 40 rue Beech est, Sudbury, OS. 5-8027.

Vicaires: RR.PP. Georges Brodeur, S.J.; Paul-Emile Legault, S.J.; Louis Maillhot, S.J.; Eugène Mongeau, S.J.; Eugène Proulx, S.J.; Albert Regimbal, S.J.;

Heures des Messes: Dimanche: 6.15 - 8 - 9 - 10 - 11 - 12 a.m. 5.15 p.m. Semaine: 7 - 7.30 - 8.00 - 8.30 a.m.

Confessions: Matin, avant les Messes, Samedi: 3.30 à 4.30 p.m. - 7.30 à 8.30 p.m.

Baptêmes: Dimanche, 2.30 à 4 hres p.m.

PAROISSE ST-AUGUSTIN
Garson, Ontario

Curé: Rév. M. J. Boyer, 24 Coniston Rd., Garson, Ontario. OX. 3-2757.

Heures des Messes: Dimanche: 8 et 10 hres a.m. Semaine: 7 hres a.m.

Confessions: Samedi: 9 hres a.m. 7 à 8.30 p.m. Dimanche: avant les messes.

Baptmes: Dimanche à 2 p.m. Avertir d'avance.

PAROISSE ST-EUGENE
Sudbury, Ontario

Curé: T.R.P. Benoit Fortier, V.F., 40 rue Eyre sud, Sudbury, OS. 3-3961.

Vicaire: Rév. Raymond Prévost.

Heures des Messes: Dimanche: 8 - 9 - 10 11 a.m. Semaine 8 a.m. Samedi 9 a.m.

Confessions: Samedi soir 7 à 8 p.m. Avant et pendant les messes.

Baptêmes: le dimanche 2 p.m. Avertir d'avance.

PAROISSE ST-DOMINIQUE
Sudbury, Ontario

Curé: Rév. Roger Despatie, 136 rue Diane, Sudbury. OS. 3-8204.

Heures des Messes: Dimanche: 9 et 11 hres a.m. 5.15 p.m. Semaine: 7.30 a.m. Premier Vendredi 7.30 a.m. et 5.30 p.m. Samedi: 9 a.m.

Confessions: Avant les messes du dimanche et de la semaine. Tous les samedis soirs de 7 à 9 hres, le jeudi avant le premier vendredi de 7 à 9 hres p.m.

Baptêmes: le dimanche au presbytère entre 2 et 4 hres p.m.

PAROISSE ST-JACQUES
Hanmer, Ontario

Curé: Rév. L. Dacust, Hanmer, Ontario, Téléphone WO. 9-2324.

Vicaire: Rév. Laurencelle.

Heures des Messes: Dimanche: 7.45, 9, 10.15, 11.45 a.m. et 8 p.m. Fêtes d'obligation; 8, 9.30 et 11 a.m.; 5 et 8.30 p.m.

Semaine: 7.15 a.m.; Lun., Mer., Ven.: 4.30 p.m.; Mar. et Jeu. 8.30 p.m. Samedi 9 a.m. et 8.30 p.m.

Confessions: Tous les jours avant les messes. Samedi: 3.30 à 4.30 p.m. et 7 à 8.30 p.m.

Baptêmes: Prière de faire un rendez-vous.

PAROISSE ST-JEAN-DE-BREBEUF
Sudbury, Ontario

Curé: Mgr L. J. Côté, P.D., V.G., 272 Kathleen est, Sudbury, OS. 5-8730.

Vicaires: Rév. Laurier Rondeau et Rév. René Hébert.

Heures des Messes: 7 - 8 - 9 - 10 - 10.55 midi - 5.15 p.m. Semaine: 7.30 et 9 a.m.

Confessions: Samedi soir, 7 à 8.30 p.m. et à toutes les messes.

Baptêmes: sur rendez-vous.

PAROISSE ST-JOSEPH,
Chelmsford, Ontario

Curé: Rév. Lucien Cholette, 5 rue Errington. Tél.: OL. 5-2123.

Vicaires: Rév. Raymond Tremblay.

Heures des messes: Dimanche: 7.30, 9.15, 11.00 a.m. et 5.15 p.m. Semaine: 7.30 et 8.00 a.m. Samedi: 7.30, 8.00 et 9.00 a.m.

Confessions: Avant les messes. Samedi à 4.15 et 7.15 p.m.

Baptêmes: 3 p.m. dimanche.

PAROISSE SAINT-MATHIEU
McFarlane Lake

Curé: Rév. Roland Roy, RR 3, Site 5, Sudbury, Ont. OS. 3-4138.

Heures des messes: dimanche: 9.30 et 5 p.m. Sur semaine 8.00 a.m. Vendredi soir: 8.00 pm. — Rosaire: 11.00 a.m.

Confessions: Samedi à 7.30 p.m.

Baptêmes: dimanche à 3.00 p.m. après le Salut du T.S. Sacrement.

SPORTS

Patterson rencontrera McNeely malgré tout!

La décision de la National Boxing Association d'enlever à Floyd Patterson son titre de champion mondial des boxeurs poids lourd s'il persiste à vouloir rencontrer Tom McNeely de Boston, a soulevé un fort courant de protestations dans les milieux immédiats du champion.

La NBA a sommé Patterson de défendre son titre contre un adversaire de marque d'ici le 13 septembre, sous peine d'en être dépouillé. Elle ne considère pas que McNeely, un jeune boxeur de 20 ans qui n'a pas encore subi la défaite chez les professionnels, comme unn adversaire de marque.

La décision de la NBA a provoqué l'ire du gérant et de l'avocat de Patterson tout autant que des promoteurs du combat contre McNeely.

"C'est tout simplement ridicule, a déclaré le promoteur Tom Bolan. Ils (la NBA) n'ont pas enlevé le titre à Ingemar Johansson, et pourtant une année s'est écoulée avant que le Suédois rencontre de nouveau Patterson dans un combat pour le titre."

De son côté, le commissaire de la boxe dans l'Etat du Massachusetts, Herman Greenberg, a déclaré: "Si ma mémoire est bonne, c'est dans un combat sanctionné par la NBA que Patterson a rencontré Pete Rademacher, un boxeur qui n'était même pas professionnel".

Julius November, l'avocat de Patterson, n'a pas pour sa part mâché ses mots à l'endroit de la NBA: "Qui sont-ils, a-t-il dit, pour croire que leur classification des aspirants est la seule véritable? J'ai cru jusqu'à maintenant que ce privilège appartenait aux Commissions. La NBA n'est en fin de compte qu'un groupe de commissaires de 48 Etats . . . Quelle est son autorité? Il y a peut-être une conspiration au fond de tout cela. C'est ce que nous verrons . . . "

Le gérant de Patterson, Cus d'Amato, a pour sa part fait remarquer que son protégé avait jusqu'à maintenant rencontré quatre aspirants de marque et que le combat contre Rademacher avait été organisé précisément parce qu'on ne pouvait trouver d'adversaire de marque. Patterson a mis le champion olympique hors de combat en six rondes, à Seattle, en 1957. L'Etat de Washington est sous la juridiction de la NBA.

LA LIBRAIRIE LOISIRS

Le foyer de la bonne lecture à Sudbury

Un livre pour tous les goûts, tous les âges

122 Elm e. OS. 3-0700

La cruauté des faibles

par Marcel Godin

Ce recueil de onze nouvelles d'un jeune auteur encore inconnu dans le monde des lettres fera sûrement couler beaucoup d'encre. Non pas tellement parce que la crudité et la cruauté de certaines pages choqueront les faibles, mais surtout parce que l'auteur possède un talent absolument remarquable.

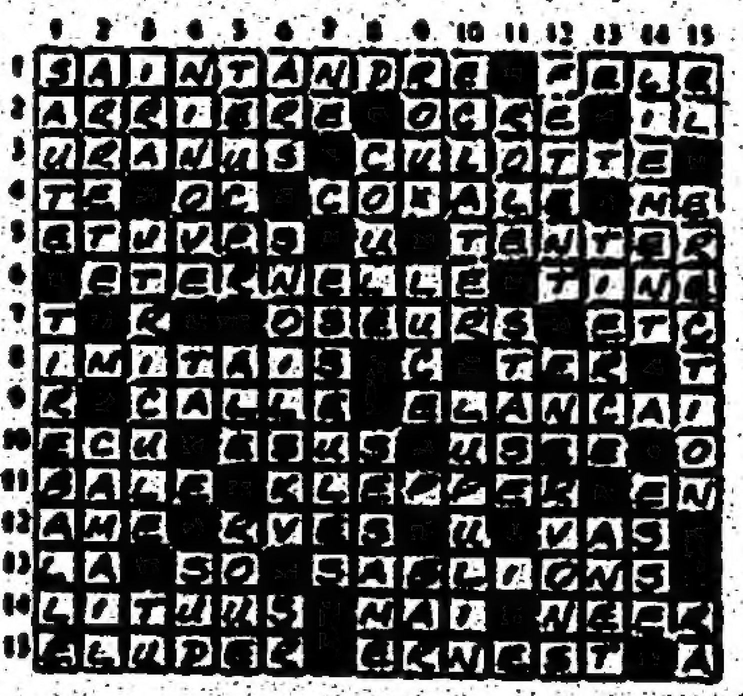
"La cruauté des faibles" exploite à fond, mais avec réserve, sans tomber dans l'érotisme, l'éternel dilemne du couple vide qui vit l'amour mais sous Amour.

C'est le cri violent et brutal—qui n'étouffe pas toute tendresse, au contraire—d'un écrivain de la jeune génération, celle qui se promet de renverser tous les tabous de notre société bourgeoise.

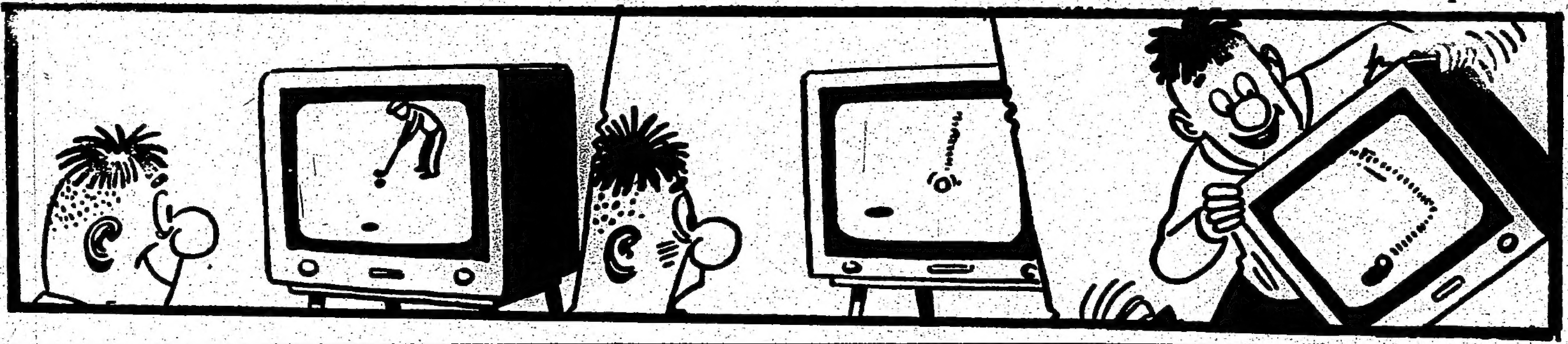
Il ne s'agit pas de savoir si elle a raison: il s'agit d'entendre ce qu'elle a à dire, surtout quand elle le dit dans la langue propre et le style dynamique de Marcel Godin.

Avec "La cruauté des faibles", les Editions du Jour inaugurent une nouvelle collection (tirage limité; prix des volumes: $1.50) intitulée "Les romanciers du jour". Dans cette collection, l'éditeur continuera la publication, dès l'automne, de nouvelles et de romans de haute qualité.

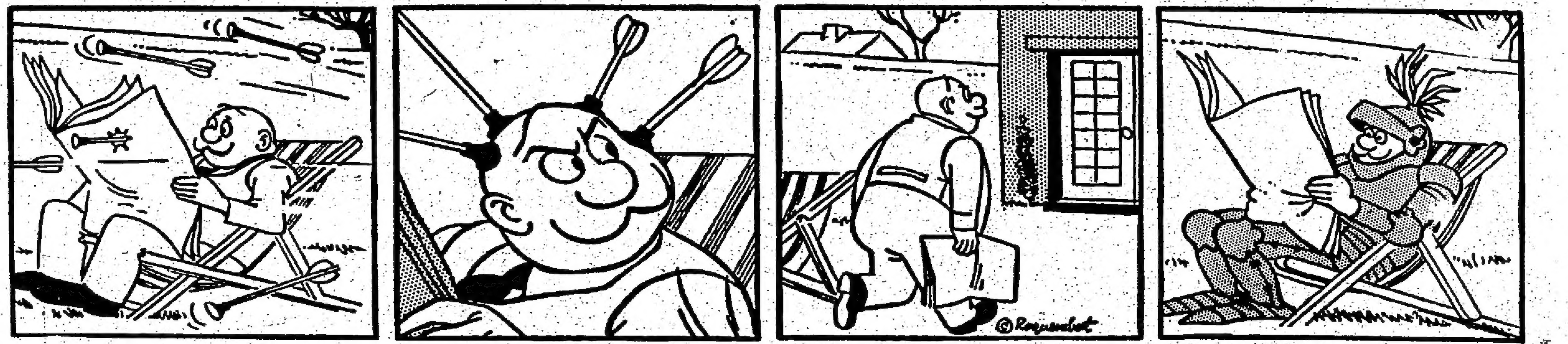
SOLUTION — (28)



Jos Pétrin par KERR



Grand-papa par ROQUEMBERT



// RECRE-O-RAMA

Radio... Télévision... Lectures... Sports

VOL. I — No. 28 Germain C. Faucon, éditeur — Sudbury, Ontario le 13 juillet, 1961

550

CFBR - SUDBURY

(du 16 au 22 juillet)

DIMANCHE SEULEMENT

8.00	Ouverture
8.02	Nouvelles et Sports
8.10	Fin de semaine en musique
9.00	Nouvelles
9.05	Fin de semaine en musique
9.55	Nouvelles
10.00	Opéra
10.15	Fin de semaine en musique
11.00	Nouvelles
11.05	Fin de semaine en musique
11.30	Les Artistes de Renom
12.00	Le Palmarès des Succès de la Semaine
12.30	L'Heure de St-François
12.45	Interm(de
1.00	Radio Journal
1.10	Fin de semaine en musique
1.45	Sur les Boulevards
5.30	Fin de semaine en musique
6.00	Radio Journal
6.10	Nouvelles Sportives
6.15	Le Tour des Capitales
6.45	Chant sans paroles
7.30	Récital du Dimanche
8.00	Nouvelles
8.05	Fin de semaine en musique
9.00	Nouvelles
9.05	Fin de semaine en musique
9.15	Fermeture

DU LUNDI AU VENDREDI

6.00	Ouverture
6.02	Bout Entrain
6.30	Nouvelles
6.35	Bout Entrain
7.00	Sport en bref
7.05	Bout Entrain
7.30	Nouvelles
7.35	Bout Entrain
8.00	Premier Résumé
8.10	Sport - Matin
8.15	Bout Entrain
8.55	Actualités Locales
9.00	Matinée Cocktail
9.45	Horoscope
9.55	Nouvelles
10.02	Miss Music Hall
10.30	Vos problèmes - Vos Solutions
11.00	Concours IGA
11.05	Nouvelles
11.10	Musique - Matinée Cocktail
11.15	Vies de Femmes
11.30	A qui la chance
11.35	Naissances
11.40	Matinée Cocktail
12.15	Deuxième Résumé
12.25	Intermède
12.30	Le Réveil Rural
12.45	Matinée Cocktail
12.55	Sport - Midi
1.00	Nouvelles
1.05	Matinée Cocktail
1.30	Jeunesse dorée
1.45	Les visages de l'amour
2.00	Nouvelles
2.05	Reels & Chansons
2.30	Variétés Instrumentales
3.00	Nouvelles
3.05	Récital de Vedettes
4.00	Nouvelles
4.05	Intermède
4.15	Radio Sacré-Coeur
4.30	Petit Concert
5.00	Nouvelles
5.05	La vie est belle dans l'Nord (Excepté lundi, sam., dim.)
5.15	Succès et Nouveautés
6.00	Demi-heure d'information
6.30	Le Chapelet en famille
6.45	Musique Légère
8.00	(lundi) Présence de l'Autre (mardi) Des idées et des hom. (mer.) Les Quatorze-Seize (jeudi) Place Publiqie (ven.) L'Epopée des civilisations
8.30	Musique Légère
9.00	Nouvelles
9.05	Musique Légère
9.15	Fin des Emissions

SAMEDI SEULEMENT

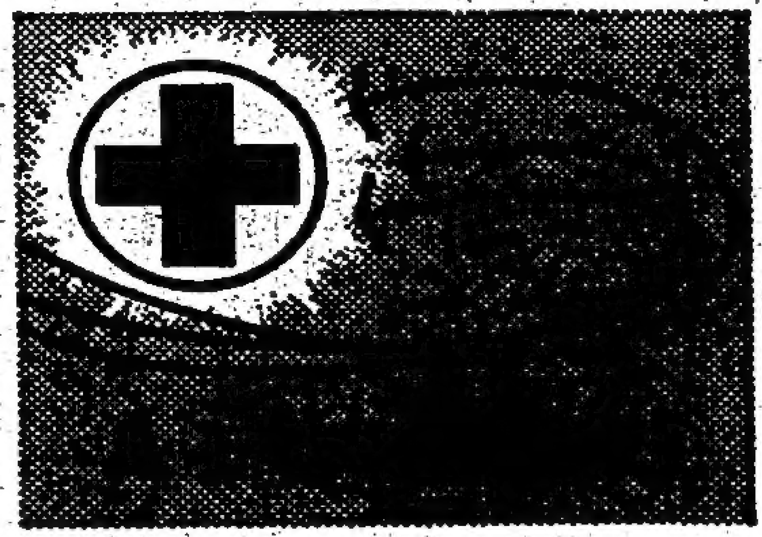
6.00	Ouverture
6.02	Bout Entrain
6.30	Nouvelles
6.35	Bout Enteain
7.00	Sport en Bref
7.05	Bout Entrain
7.30	Nouvelles
7.35	Bout Entrain
8.00	Premier Résumé
8.10	Sport Matin
8.15	Bout Entrain
8.55	Actualités Locales
9.00	Musique
9.05	Fantaisie
9.30	Pot Pourri du Samedi
10.00	Nouvelles
10.05	Pot Pourri du Samedi
11.00	Nouvelles
11.05	Pot ourri du Samedi
11.30	Clavès & Maracas
12.00	Musique en Dinant
12.15	Deuxième Résumé
12.25	Intermède
12.30	Fête au Village
1.00	Nouvelles
1.05	A Votre Santé
1.15	Vers Demains
1.30	Chansons
2.00	Nouvelles
2.05	Fin de semaine en musique
3.00	Nouvelles
3.05	Fin de semaine en musique
3.30	Rien qu'une Chanson
4.00	Nouvelles
4.05	Fin de semaine en musique
4.15	Radio Sacré-Coeur
4.30	Petit Concert
5.00	Nouvelles
5.05	Fin de semaine en musique
6.00	Radio Journal & Sports
6.10	Intermède
6.15	La Langue bien Pendue
6.30	Le Chapelet en Famille
6.45	Fin de semaine en musique
7.00	Les Ballades du Temps Précieux
7.30	Fin de semaine en musique
8.00	Nouvelles
8.05	Fin de semaine en musique
8.30	Le Kioske à Musique
9.00	Nouvelles
9.05	Fin de semaine en musique
9.15	Fermeture

'Fête au village'

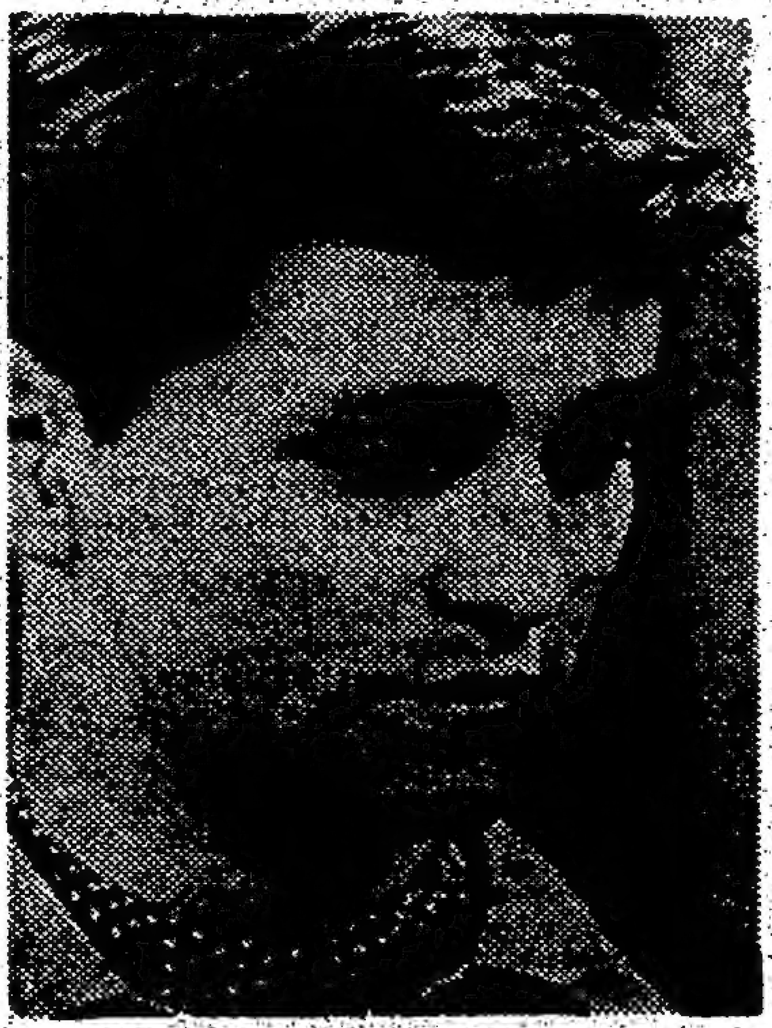
Tous les samedis

CFBR - 550

12:30 à 1.00 h. p.m.



LA VEDETTE DE LA SEMAINE



HERVE BROUSSEAU

1956 est son année chanceuse, puisqu'il fait également ses débuts à la télévision, cette année-là, à l'émission **Le P'tit Bonheur** qui remplaçait **Porte ouverte** pour l'été. A la tombée des feuilles, cependant, Hervé Brousseau revient à Québec poursuivre ses études pédagogiques à l'Université Laval. Très doué pour le théâtre, Hervé Brousseau est en grande demande. Pierre Boucher, alors directeur de la troupe des **Comédiens de Québec**, le fait jouer dans la Vieille Capitale. De retour à Montréal, au printemps, Hervé figure dans une série filmée de Radio-Canada et on l'invite à plusieurs émissions de variétés dont **Porte ouverte** et **Music-Hall**, où il interprète toujours des chansons de sa composition.

Depuis 1960, Hervé Brousseau, dans le rôle de Hervé, compose (paroles et musique) et interprète toutes les semaines une chanson à répondre, à l'émission pour enfants, **Domino**. 1960 a été pour le jeune comédien une année différente. Il a fait des tours de chant en province et notamment à l'Assomption, Joliette, St-Hyacinthe, Sherbrooke, Québec, et à l'Université de Montréal. On l'a applaudi aux émissions **Music-Hall, le Grand Duc** et **G.M. vous invite.**

Il y a trois ans, Hervé Brousseau jouait, en compagnie de Félix Leclerc, le rôle du petit gars du marchand général dans le film **Les Brûlés**, tourné par l'Office national du film, pour Radio-Canada.

Très prolifique, Hervé Brousseau a composé un nombre incalculable de chansons parmi lesquelles on remarque surtout son grand succès **Mon patin à l'envers et les autres: le Bassin Louise, Il avait fait fortune** (prix 1961 du disque de la chanson de CKAC) et deux microsillons. Le premier enregistré par Select à Montréal est sorti en France. Le volume 1 Hervé Brousseau contient les chansons suivantes: **Fine fleur, J'ai sauté la clôture, Tu n'étais pas là et le Bar de la grande Irène.** Le second, le volume 2 Hervé Brousseau, également enregistré par Select à Montréal, paraîtra en France sous peu. On y remarque les principales chansons suivantes: **Il avait fait fortune, Il regardait passer les trains, C'est là ma gloire, le P'tit Léon, le Bassin Louise, Mon patin à l'envers,** etc.

Optimiste, probablement parce qu'il est un peu bohème, Hervé Brousseau croit que la vie est belle. Il ne la trouve pas du tout lourde à supporter et jusqu'à preuve du contraire il continuera à penser comme ça.

Radio Sacré-Coeur

CFBR - 550

(du 17 au 22 juillet)

LUNDI: Emile Muller, S.J. **Les pieds, nos serviteurs** Chant par le Foyer de charité de Montréal.

MARDI: Jacques Martineau, S.J. **La charité: secret de la perfection.** Chant par l'Ecole Normale des SS. Ste-Anne, St-Jérôme, (Terrebonne).

MERCREDI: Vincent Colozza, S.J. **La nuit si longue** Chant par le Père Aimé Duval, S.J.

JEUDI: Jean-Paul Labelle, S.J. **La chanson religieuse.** Chant par le Père Guy Thébaud, S.J.

VENDREDI: Roger Watier, S.J. **Seigneur, mon ami** Chant par le Père Aimé Duval, S.J.

SAMEDI: Ernest Gagnon, S.J. **Sommes-nous ange ou bête?** Chant par les Petits Chanteurs de Granby.

CKGN - TV

Canal 10 North Bay

DIMANCHE, 16 JUILLET

1.45 Easy Listening
1.57 Sign On & Highlights
2.00 This is the Life
2.30 Good Life Theatre
3.00 Reg. Public Affairs
3.30 Country Calendar
4.00 Holiday Edition
5.00 News Magazine
5.30 Web of Life
6.00 Robin Hood
6.30 To Be Announced
7.00 National Velvet
7.30 Some of These Days
8.00 Ed Sullivan
9.00 GM Presents
10.00 Bringing up Buddy
10.30 Third Man
11.00 CBC News, Late News, Sports & Weather
11.25 Sign Off & Highlights

LUNDI, 17 JUILLET

3.45 Easy Listening
3.57 Sign On with Highlights
4.00 Family Fare
4.30 Junior Round-up
5.30 Long John Silver
6.00 Prov. Affairs
6.15 Digest 10
7.00 I Love Lucy
7.30 Singalong Jubilee
8.00 Spike Jones
8.30 Whie We're Young
9.00 The Flintstones
9.30 Case for the Court
10.00 Camera Canada
11.00 C.B.C. NEWS
11.30 "The Travellin' Saleswoman"
SIGN OFF wth Tuesday News

MARDI, 18 JUILLET

3.45 Easy Listening
3.57 Sign On & Highlights
4.00 Family Fare
4.30 Junior Roundup
5.30 Cartoon Party
6.00 Digest 10
7.00 Father Knows Best
7.30 The Rebel
8.00 Hancock's Haf Hour
8.30 Jake and the Kid
9.00 Holiday Lodge
9.30 Manhunt
10.00 Close Up
10.30 CBC News Late News, Sports & Weather
11.30 "Bad for each other"
SIGN OFF & Highlights

MERCREDI, 19 JUILLET

3.45 Easy Listening
3.57 Sign On with Highlights
4.00 Family Fare
4.30 Junior Round-up
5.30 Huckleberry Hound
6.00 Digest 10
7.00 The Real McCoys
7.30 I Disagree
8.00 Internationa Zone
8.30 My Three Sons
9.00 Kraft Mystery Theatre
10.00 Superior Sex
10.30 Explorations
11.00 CBC News Late News, Sports & Weather
11.30 Paris Model
Sign Off & Highlights

JEUDI, 20 JUILLET

3.45 Easy Listening
3.57 Sign On with Highlights
4.00 Family Fare
4.30 Junior Round-up
5.30 Roy Rogers
6.00 Digest 10
7.00 TBA
7.30 Round-up
8.00 Summer Circuit
8.30 Checkmate
9.30 Parade
10.00 Peter Gunn
10.30 Phil Silvers
11.00 CBC News Late News, Sports & Weather
11.30 "The Walking Hills"
Sign Off & Highlights

VENDREDI, 21 JUILLET

3.45 Easy Listening
3.57 Sign On with Highlights
4.00 Family Fare
4.30 Caravan
5.30 Captain Zero
6.00 Digest 10
7.30 The 3 Stooges
7.30 Gunsmoke
8.00 Red River Jamboree
8.30 Perry Mason
9.30 Dangerman
10.00 Have Gun Will Travel
10.30 TBA
11.00 CBC News Late News, Sports & Weather
11.30 Believe It or Not
11.35 'Bandit of Sherwood Forest'
Sign Off with Highlights

SAMEDI, 22 JUILLET

1.45 Easy Listening
1.57 Sign On & Highlights
2.00 World of Sports
4.00 T.B.A.
5.00 Outside Broadcast
5.30 Bugs Bunny
6.00 Northern Guidepost
6.30 Digest 10
7.00 Dennis the Menace
7.30 Wanted Dead or Alive
8.00 Saturday Night Jamboree
8.30 Sea Hunt
9.00 Great Movies
11.00 CBC News Late News, Sports & Weather
11.25 "Her Adventurous Night"
Sign Off & Highlights

CBF-ST - TV

Canal 7 Sturgeon Falls

SAMEDI, 15 JUILLET

2.00 Musique
2.30 L'Univers des sports
4.30 Vacances d'une caméra
5.00 Championnat omnium de golf
6.30 Cette semaine
6.45 Nouvelles sportives
7.00 Téléjournal
7.15 Cinéfeuilleton
7.30 Pure invention
7.45 Les Affaires de l'Etat
8.00 Théâtre chez soi
8.30 Billet de faveur
10.00 Rythmes de danse
10.30 Destination Danger
11.00 Téléjournal
11.15 Nouvelles Sportives
11.22 Commentaires

DIMANCHE, 16 JUILLET

2.45 Musique
3.15 Conférence
4.00 Sports d'été
5.00 Contes du dimanche
6.00 Caméro 61
6.30 Robin des Bois
7.00 Les Travaux et les j ours
7.30 La Bonne Nouvelle
8.00 L'Ecole des vedettes
9.00 Petit théâtre
9.30 Sérénade estivale
10.00 Place publique
11.00 Téléjournal
11.10 Sport-Eclair
11.30 Echos du cinéma

LUNDI, 17 JUILLET

3.30 Musique
4.30 Long métrage
6.00 Edition métropolitaine
6.15 Nouvelles sportives
6.30 Téléjournal
6.45 Pépé, le cowboy
7.15 Cinéfeuilleton
7.30 Carrefour
8.00 Dans tous les cantons
8.30 La Poule aux oeufs d'or
9.00 Théâtre des vedettes
9.30 Isma Visco
10.00 Histoire d'amour
10.30 L'Afrique en marche
11.00 Téléjournal
11.15 Nouvelles sportives
11.22 Commentaires

MARDI, 18 JUILLET

3.30 Musique
4.30 Long métrage
6.00 Edition métropolitaine
6.15 Nouvelles sortives
6.30 Téléjournal
6.45 Le Roi de la jungle
7.15 Cinéfeuilleton
7.30 La tête à l'ombre
8.00 Attachez vos ceintures
8.30 Vedettes en pantoufles
9.00 Dans ma rue
9.30 Expéditions
10.00 Théâtre O'Henry
10.30 Sous le signe du lion
11.00 Téléjournal
11.15 Nouvelles sportives
11.22 Commentaire

MERCREDI, 19 JUILLET

3.30 Musique
4.30 Long métrage
6.00 Edition métropolitaine
6.15 Nouvelles sportives
6.30 Téléjournal
6.45 Le Moulin aux images
7.15 Cinéfeuilleton
7.30 Carrefour
8.00 Le Point d'interrogation
8.30 Ciné-policier
9.00 Théâtre d'été
9.30 Passe d'armes
10.00 Cinéma canadien
11.00 Téléjournal
11.15 Nouvelles sportives
11.22 Commentaire

JEUDI, 20 JUILLET

3.30 Musique
4.30 Long métrage
6.00 Edition métropolitaine
6.30 Téléjournal
6.45 Kermesse
7.15 Cinéfeuilleton
7.30 Exploits sportifs
7.45 Au-delà des apparences
8.00 Clé de sol
8.30 En quête de chansons
9.00 Rendez-vous avec Michelle
9.30 Téléjournal
9.45 Nouvelles sportives
9.56 Commentaire
10.05 Ciné-Club
11.45 Téléjournal

VENDREDI, 21 JUILLET

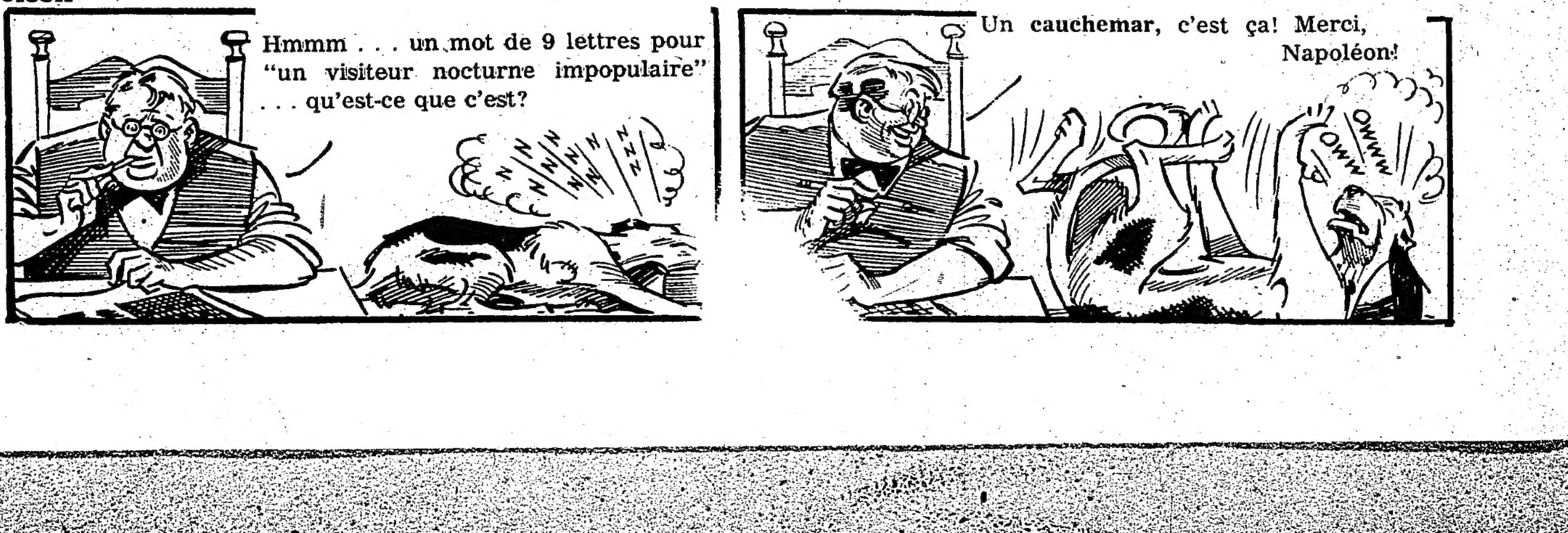
3.30 Musique
4.30 Caravane
5.30 J'ai fait un beau voyage
6.00 Edition métropolitaine
6.10 A l'affiche
6.15 Nouvelles sportives
6.30 Téléjournal
6.45 Guillaume Tell
7.15 Cinéfeuilleton
7.30 Comment dites-vous?
7.45 Pour elle
8.00 A vous, Paris
8.30 Une étoile m'a dit
9.00 Cinéma international
10.45 Promenoir des poètes
11.00 Téléjournal
11.15 Nouvelles sportives
11.25 Commentaire

Ces deux voitures et ce valet de carreau échappé d'un jeu de cartes, constituent l'avant-garde qui, dans une dizaine de villes de la province de Québec, prépareront la population locale à recevoir, cet été, la grande tente de Radio-Canada d'où seront télévisées les émissions *Caravane, Kermesse* et *Dans tous les Cantons.* Surveillez le passage du chapiteau de Radio-Canada dans votre région.

RADIO-CANADA—L'ÉLAN D'UN QUART DE SIÈCLE

LISEZ ET FAITES
LIRE
L'AMI DU PEUPLE

Napoléon **par McBride**



CKSO - TV

5 Sudbury
3 Elliot Lake

DIMANCHE, 16 JUILLET

11.30	Test Pattern & Music
12.00	La Bonne Nouvelle
12.30	Sérénade
1.00	The Christophers
1.30	The Way
2.00	This is the life
2.30	Goodlife Theatre
3.00	Regional Public Affairs
3.30	Country Calendar
4.00	Holiday Edition
5.00	News Magazine
5.30	Highway Patrol
6.00	Father Knows Best
6.30	Week in Review - Sports
6.50	World-Wide News
7.00	National Velvet
7.30	Some of These Days
8.00	Ed Sullivan
9.00	G.M. Presents
10.00	Bringing up Buddy
10.30	Bold Adventure
11.00	News, Weather, Sports
11.30	"The Four-Poster", Rex Harrison, Lilli Palmer
1.00	Shiftworkers' News

LUNDI, 17 JUILLET

12.30	Test Pattern & Music
1.00	Romper Room
2.00	Album for the day
2.45	Tribune Libre
3.15	Pension Velder
3.45	Sacred Heart Program
4.00	Trudy Manchester Show
4.30	Junior Roundup
5.30	Long John Silver
6.00	Community Calendar
6.10	TBA
6.30	Weather, Sports, News
7.00	Great Fights of the Century
7.15	The Management Reports
7.25	This Week in Business
7.30	Singalong Jubillee
8.00	Spike Jones Show
8.30	While We're Young
9.00	The Flintstones
9.30	A Case for the Court
10.00	Canadid Canada
11.00	News, Weather, Sports
11.35	"Molly and Me", Monty Woolley, Gracie Fields
1.00	Shiftworkers News

MARDI, 18 JUILLET

12.30	Test Pattern & Music
1.00	Romper Room
2.00	Albu m of the Day
2.30	Sous le Sign du Lion
3.00	Pays et merveilles
3.20	Households of Faith
4.00	Trudy Manchester Show
4.30	Junior Round-up
5.30	Quick Draw McGraw
6.00	Great Hymns
6.30	Weather, Sports, News
7.00	Wyatt Earp
7.30	Probe
8.00	Hancock's Haf Hour
8.30	Jake & the Kid
9.00	Holiday Lodge
9.30	Manhunt
10.00	Close Up
11.00	News, Weather, Sports
11.35	"Claudia", Robert Young, Dorothy McGuire
1.00	Shiftworkers' News

MERCREDI, 19 JUILLET

12.30	Test Pattern & Music
1.00	Romper Room
2.00	Album of the Day
2.45	Cote de Sable
3.15	En haut de la pente douce
3.45	The Living Word
4.00	Trudy Manchester Show
4.30	Junior Roundup
5.30	Huckleberry Hound
6.00	Ricky in Musicland
6.30	Weather, Sports, News
7.00	Deadline
7.30	Real McCoys
8.00	Background
8.30	My Three Sons
9.00	Mystery Theatre
10.00	The Superior Sex
10.30	Explorations
11.00	News, Weather, Sports
11.35	"Fallen Idol", Ralph Richardson, Michèle Morgan
1.00	Shiftworkers' News

JEUDI, 20 JUILLET

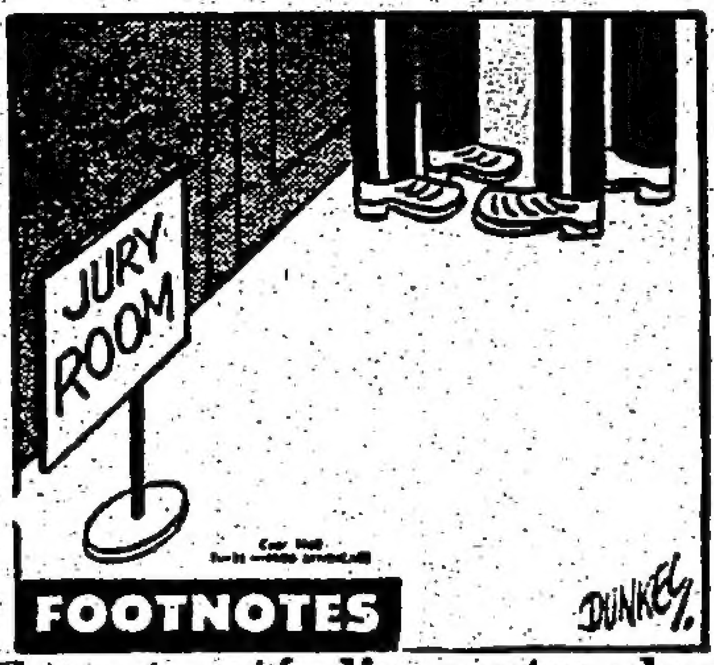
12.30	Test Pattern & Music
1.00	Romper Room
2.00	Abum of the Day
2.45	Le cle de sol
3.15	En quête de chansons
3.45	Households of Faith
4.00	Trudy Manchester Show
4.30	Junior Roundup
5.30	Roy Rogers
6.00	Debut
6.30	Weather, Sports, News
7.00	Deadline
7.30	Wanted Dead or Alive
8.00	Summer Circuit
8.30	Checkmate
9.30	Parade
10.00	Peter Gunn
10.30	The Honeymooners
11.00	News, Weather, Sports
11.35	"The Long Gray Line", Tyrone Power, Mau. O'Hara
1.00	Shiftworkers' News

VENDREDI, 21 JUILLET

10.30	Test Patt. & Music
11.00	"The Long Gray Line"
1.00	Romper Room
2.00	Album of the Day
2.45	Jeunes visages
3.15	Aux frontiers de la science
3.45	Sacred Heart Program
4.00	Trudy Manchester Show
4.30	Caravan
5.30	Robin Hood
6.00	Northern Weekend
6.10	The Mayor's Report
6.20	K of C Presents
6.30	Weather, Sports, News
7.00	People's Choice
7.30	I Love Lucy
8.00	Red River Jamboree
8.30	Perry Mason
9.30	Dangerman
10.00	Have Gun Will Travel
10.30	Gunsmoke
11.00	News, Weather, Sports
11.35	3:10 to Yuma, Glenn Ford, Van Heflin, Felicia Farr
1.00	Shiftworkers' News

SAMEDI, 22 JUILLET

10.30	Test Patt. & Music
11.00	Clunb des autographes
10.30	Rythmes de danse
12.00	"The Long Gray Line"
2.00	World of Sport
3.00	TBA
4.00	Off to Adventure
4.15	Light Time
4.30	Kiddies on Kamera
5.00	Ontario Broadcasts
5.30	Bugs Bunny Cartoons
6.00	Berean Baptist Church
6.15	TBA
6.30	Weather, Sports, News
7.00	Dennis the Menace
7.30	The Rebel
8.00	Bachelor Father
8.30	Sea Hunt
9.00	"Command Decision"
10.30	Juliette
11.00	News, Weather, Sports
11.30	"The Daltons Ride Again" Alan Cortis, Kent Taylor, Lon Chaney
1.00	Shiftworkers' News



"Ils ont voté dix contre deux en faveur des Pee-Wee!"

PAS SI FOU!

"... tu sais comment les patates étaient détrempées à la maison? Ici elles sont fermes et rondes!"

Cet espace est payé par un groupe d'amis du journal qui demandent aux

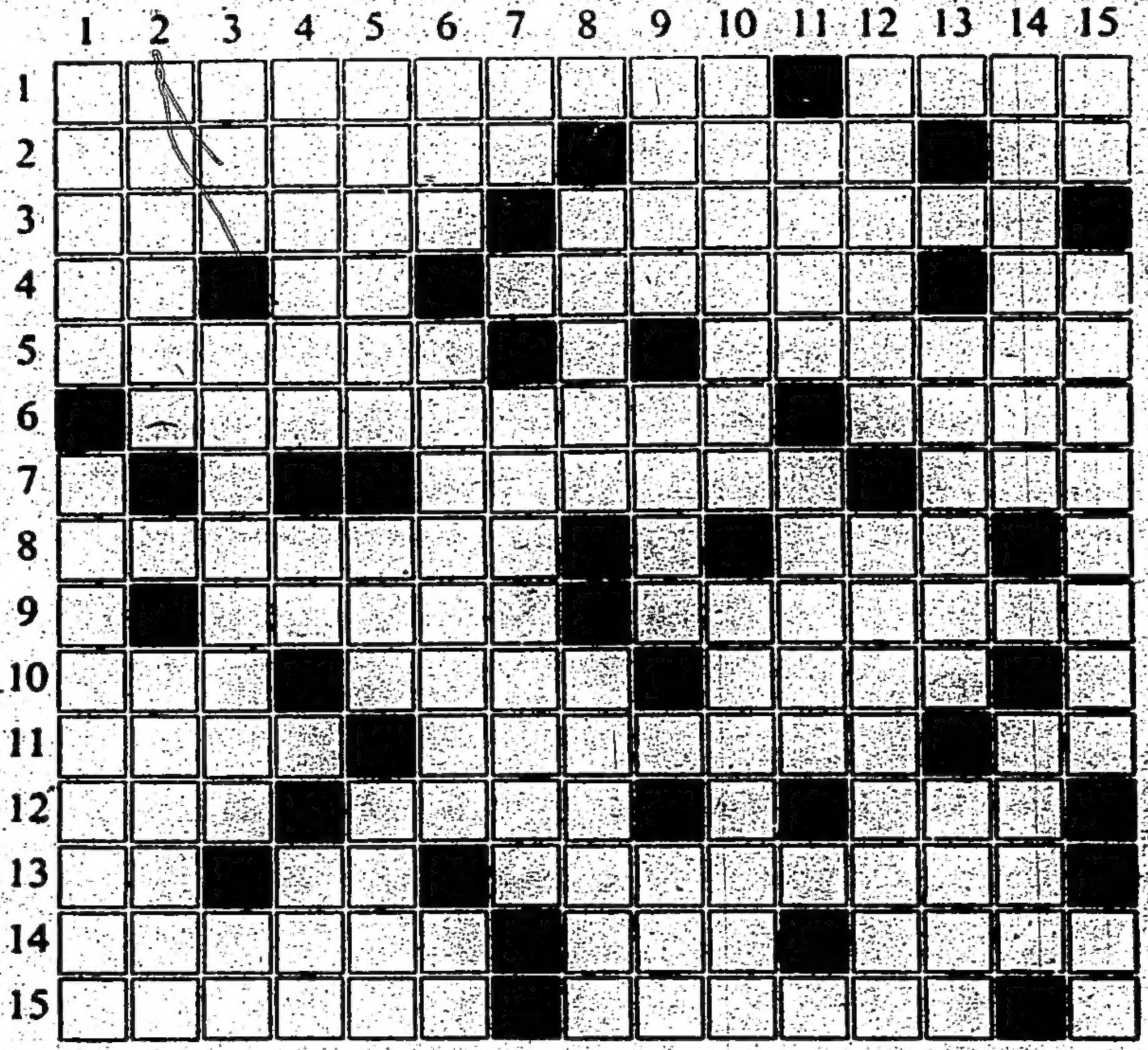
INDUSTRIELS, COMMERCANTS ET HOMMES D'AFFAIRES

d'annoncer dans 'L'Ami du Peuple'

Ecrivez ou téléphonez au journal pour renseignements:

122 rue Elm e. Sudbury OS. 3-0700 G. C. Faucon

MOTS CROISES DE L'AMI DU PEUPLE — (28)



HORIZONTALEMENT

1—Comm. de Belgique. — Barre de fer creuse pour souffler le verre.
2—Au loin. — Terre argileuse jaune. — Lui.
3—Père de Saturne. — Partie de la cuisse de boeuf.
4—Pron. pers. — Dialecte. — Qui a rapport à la hanche. — Moi.
5—Petit four pour faire sécher différentes substances (pl.). — — Mettre en usage.
6—Nom de plusieurs immortelles. — Biscuiterie.
7—Hardis. — Et le reste.
8—Copiais. — Pour la troisième fois.
9—Sorte de pieu en bois, supportant une partie du poids d'une autre pièce que l'on travaille. — Poussai avec force. (vx)
10—Ancienne monnaie d'argent. — Dieu de la guerre, chez les Gaulois. — Affaiblie.
11—Ville de Suisse. — Race de chevaux russes, particuliers à l'île d'Oesel. — Dans
12—Conscience — Ch.-l de c. (Calvados) — Du verbe aller
13—Adv de lieu — Dans sortie. — Coulions dans un moule de sable fin
14—Bâton recourbé des augures. — Mois — Paysagiste hollandais
15—Eviter avec adresse. — Prén. masc.

VERTICALEMENT

1—Est détruit par une explosion. — Instrument en forme de double tire-bouchon, dont on se servait pour décharger les fusils.
2—Décision de l'autorité. — Pèlerine à capuchon.
3—Du verbe aller. — Petite outre. — Pron. pers.
4—Comm. de Belgique. — La tienne. — Point cardinal.
5—Frès d'Ajax. — Bière anglaise. — Organe de forme circulaire.
6—Membre du cheval. — Poète suédois. — Soeur.
7—Venu au monde. — Qui sont restés seuls.
8—Vêtement à capuchon. — Genre de dicotylédones; cultivée de toute antiquité pour l'huile qu'on retire de leurs racines.
9—Supérieur de Saint-Sulpice de Montréal. — Vierge et martyre en 304. — Débit de boisson.
10—Produire un bruit subit et violent. — Poussière résiniforme jaunâtre, qui se trouve entre les cônes de houblon.
11—Liste, catalogue — Arrêt d'un liquide organique qui circule.
12—Célèbrent. — Agaçons.
13—Seconde des heures canoniales. — Ombellifère vivace.
14—Action de lier. — Crochet de fer.
15—De l'espagnol. — Action de construire. — Soleil.